

Já pensou  
em receber o  
LusoJornal  
em sua casa?

Preencha e devolva  
o cupão no interior

# LUSO JORNAL

Edition n°183 du 16 octobre 2008

Hebdomadaire franco-portugais gratuit

## P.4: Conselho



DR  
■ Novo Conselho das Comunidades Portuguesas realiza a sua primeira reunião esta semana em Lisboa. Quais as expectativas dos Conselheiros de França?

## P.6: Crise



LusoJornal - José Lopes  
■ O Director do Banco Espírito Santo em França diz que a falência do BES não está na ordem do dia.

[www.portugalvivo.com](http://www.portugalvivo.com)

## P.8: Exposição



LusoJornal - José Lopes  
■ A colecção privada do empresário português José Berardo vai ser exposta a partir desta semana no Musée du Luxembourg, em Paris.



"Au Revoir Monsieur le Premier Ministre"

Emigrante renuncia  
à nacionalidade portuguesa  
e acusa o país  
de estar corrupto



Isidoro Fartaria eleito Presidente da Câmara de Comércio e Indústria de Clermont-Ferrand/Issoire (pág. 7)



Le Prêt Auto\*

Votre véhicule à la clé

Venez nous rencontrer au Mondial de l'Automobile du 4 au 19 octobre 2008 - Hall 2/2 - Allée A - Stand 114.

\*Sous réserve d'acceptation de votre dossier. Voir conditions en agence.



www.cgd.pt

## LusoJornal

Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information

**Edité par :**

Aniki Communications

**Directeur :** Carlos Pereira

**Commerciaux :** Tony Marques et Aurélio Pinto (France), Ana Durão et Portmundo (Portugal)

**Distribution :** José Lopes, Esperança Patrício

**Assistante de rédaction :** Clara Teixeira

**Photos :** José Lopes

**Rédaction :** Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Eunice Martins, Maria Fernanda Pinto, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon)

**Collaborateurs :** José Coelho (juridique), Esperança Patrício, Sylvie Crespo, Sandra Silva, Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca.

**Chroniqueurs:** Albano Cordeiro, António Fonseca, Carlos Gonçalves, Carlos Narciso, Gertrudes Amaro, João Paulo Diniz, Maria Carrilho, Paulo Dentinho e Pascal de Lima.

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits.

**Pagination:** LusoJornal

**Agence de presse:** Lusa

**Siège social:**

47, Bd Stalingrad, 94400 Vitry sur Seine  
479 050 726 RCS Créteil

**Rédaction:**

16 boulevard Vincent Auriol  
75013 Paris

**Tel. 01 53 79 21 20**

**Fax 01 53 79 21 63**

**E-mail: contact@lusojournal.com**  
**www.lusojournal.com**

10.000 exemplaires

**Impression :**

Imprimerie Corelio (Belgique)

**LusoJornal est gratuit**

Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-réponse ci-dessous.

## Crónica de opinião O Mexilhão



■ **Carlos Narciso**

Jornalista e Director de informação da CLP TV

No início ouvia-se dizer que a crise não iria afectar a Europa, que era uma «coisa» americana e que os bancos europeus estavam mais protegidos, que tinham um modo diferente de gestão, que não se aventuravam pelos mesmos caminhos da banca norte-americana... e os políticos que diziam isto esqueciam-se que nós sabíamos, porque lemos nos jornais e tínhamos visto na televisão, que os primeiros alarmes da crise financeira tinham-se acendido preci-

samente na Europa, com a falência em 2007 do Banco Northern Rock em Inglaterra.

Depois, os mesmos políticos azedaram o discurso: afinal de contas, sempre iríamos sofrer alguma coisa, mas nada preocupante, porque a banca europeia blá blá blá...

Uns dias mais tarde, surgiam as primeiras notícias de problemas em bancos alemães... e, agora, ninguém esconde que o «rei vai nú», os Governos da França, Espanha, Itália, Alemanha e Portugal apressam-se a garantir a liquidez do sistema financeiro e dizem-se preparados até para nacionalizar os bancos que estejam em dificuldades.

Tudo isto para evitar uma corrida aos levantamentos que, isso sim, iria levar à falência as instituições ban-

cárias.

Ninguém quer voltar ao tempo em que se guardava o dinheiro no colchão da cama, mas a verdade é que enquanto durar a tormenta financeira, prolonga-se a angústia das famílias endividadas.

Os mercados financeiros entraram numa espécie de queda no abismo e o facto é que ninguém sabe ao certo onde é o fundo da crise e quando é que isto acaba.

O endividamento das famílias e as dificuldades que muitos de nós sentimos para pagar as prestações da dívida é apenas uma das consequências nefastas desta tragédia financeira. Pior é o contágio crescente da economia real.

Os bancos retraem-se para novos empréstimos, sem dinheiro não há

investimento, e a falta de investimento e a diminuição da procura por causa da retracção económica criam um ciclo vicioso de menos riqueza e mais desemprego.

O actual sistema capitalista tem alimentado gestores incompetentes e empresários ignorantes. A mentira não podia durar sempre e a casa começou a ruir... o pior é que vai acabar por cair em cima dos que não podem fugir da derrocada... porque, mais uma vez, não serão os capitalistas a pagar pela crise... vamos pagá-la nós, com desemprego, com cortes nos orçamentos da segurança social, com o aumento da dívida pública, porque o dinheiro para salvar os bancos vai sair dos bolsos dos contribuintes. Dos nossos bolsos. ■

### O LusoJornal errou

Na nossa edição n° 180 de 25 de Setembro, no artigo sobre a primeira pedra da Casa de Portugal de Dijon, escrevemos que a associação não obteve um crédito do Banque BCP e obteve um crédito da Caixa Geral de Depósitos.

Os comentários feitos sobre os prazos e o tratamento dado ao pedido da associação são da inteira responsabilidade dos dirigentes da associação e, por isso, deveriam estar entre aspas.

Em nenhum momento o LusoJornal quis prejudicar deliberadamente o banco BCP e limitou-se a transcrever as afirmações públicas dos dirigentes da associação ULFE de Dijon.

■ Carlos Pereira

Director do LusoJornal

## Beja quer ter voos directos para França

O aeroporto de Beja deverá ficar concluído e começar a funcionar em Março de 2009, após um investimento de 33,1 milhões de euros.

O aeroporto, que vai ficar a cinco minutos da cidade de Beja e resulta do aproveitamento civil da BA11, tem uma estratégia direccionada, numa "primeira fase", para a captação de "voos europeus de turismo".

As companhias aéreas de baixo

custo ("low-cost"), que operem em mercados como o de França, entre outros países europeus, são o grande alvo.

Em Março deste ano, o Presidente da Empresa de Desenvolvimento do Aeroporto de Beja (EDAB), José Queirós, tinha adiantado à Lusa que a companhia aérea irlandesa Ryanair, poderá vir a operar a partir do aeroporto alentejano.

### Abonnement

- Oui, je veux recevoir chez moi,**  
**20 numéros de LusoJornal (20 euros)**  
**50 numéros de LusoJornal (50 euros).**  
*Participation aux frais*

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom

Adresse:

Code Ville

Tel. :

Ma date de naissance:

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

**LusoJornal**  
**16 boulevard Vincent Auriol**  
**75013 Paris**

Mariages - Baptêmes - Anniversaires - Evénements

# Espace Animation

Website : [www.espace-animation.com](http://www.espace-animation.com) Téléphone : 06 76 30 06 64  
Email : [contact@espace-animation.com](mailto:contact@espace-animation.com)

**ELMO Meubles Franco Portugais**

SALONS - SOFAS - CHAISES - BANCHETTES - CUISINES EQUIPEES - SALLES DE BAIN - FANCHONNETTES - BECO

**Vai mobilar a sua casa em França ou em Portugal? Não quer perder tempo na suas férias? Visite-nos já: damos o preço e entregamos diretamente de fábrica a sua casa.**

**Livraison en France, Portugal, Açores, Madeira et Espagne (direct d'usine).**

**Toute possibilité de financement, crédit sur mesure au meilleur taux, paiement 4 fois sans frais.**

2 magasins pour mieux vous servir - 3500 M2 d'expo et stocks

384, av. d'Argenteuil  
92600 ASNIÈRES - Limite Colombes  
**01.47.99.21.98**  
Ouvert du lundi au samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 19h30

73, rue de la Chapelle  
75018 PARIS - M° Pte de la Chapelle.  
**01.46.07.30.03**  
Ouvert du mardi au samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 19h30 - le Dimanche de 14h30 à 19h30

## “Au Revoir Monsieur le Premier Ministre” Emigrante renuncia à nacionalidade portuguesa

O emigrante português em França, Fernando Gomes Lopes, pediu na Conservatória do registo Civil de Cantanhede a renúncia à nacionalidade portuguesa, afirmando que “os emigrantes são tratados como cães em Portugal e que a justiça portuguesa não tem a qualidade da justiça estrangeira”.

Fernando Gomes Lopes tem 41 anos e reside em França desde a idade dos 15 anos. Actualmente tem residência em Colombes e é proprietário de uma empresa Le Plessis Trévisse.

Para o emigrante, em Portugal “nós somos tratados mal. Basta um tipo qualquer ter amigos e cunhas para os outros serem prejudicados” disse numa tomada de posição pública sobre a sua renúncia à nacionalidade portuguesa. Por isso decidiu pedir a nacionalidade francesa e escreveu ao Presidente Cavaco Silva e ao Primeiro Ministro José Sócrates. “Tenho de lhe dizer que gostaria que os emigrantes portugueses, que são tão maltratados como eu, renunciassem à cidadania portuguesa e deixassem de mandar dinheiro para Portugal, que não tem nada, que não produz sequer para comer, cujos campos estão ao abandono, só se vendo vinhas para os portugueses se irem embebedando e dessa forma esquecerem a sua triste sina”. Diz a carta a José Sócrates que acaba com um “Au revoir, Monsieur le Premier Ministre”.

Os problemas de Fernando Gomes Lopes começaram quando decidiu investir em Portugal. Durante 25 anos, o empresário acumulou riqueza e comprou várias propriedades nos concelhos de Cantanhede, Oli-



Fernando Gomes Lopes já tinha feito duas greves de fome

veira do Bairro e Estarreja. Queria construir 10 vivendas no concelho de Cantanhede, duas vivendas em Estarreja, e tem 6 hectares em Oliveira do Bairro, dos quais 54.000 metros quadrados para construção. “Queria simplesmente criar riqueza em Portugal e criar novos postos de trabalho”.

Foi a compra de umas “leiras” junto à casa da sua mãe, em Camarneira, que provocou um conflito com o vizinho Valdemar Barreira da Cruz. Os processos em tribunal foram-se acu-

mulando ao longo dos anos. Fernando Gomes Lopes processou o vizinho, depois acusou a GNR de, “agindo parcialmente, ajudar o vizinho” e apresentou queixa ao Ministro da Administração Interna.

As histórias sucedem-se. A mulher do vizinho bateu em Fernando Gomes Lopes e foi condenada em tribunal, mas o emigrante foi mesmo ao ponto de fazer greve de fome (noticiada no LusoJornal) em frente ao Tribunal de Cantanhede, e finais de 2006 e depois em Julho de 2007.

Foi numa atitude de desespero que em Julho de 2007 contratou os serviços do mediático advogado português José Maria Martins. “A partir daí as coisas mudaram, mas o ‘sistema’ manteve a pressão” explica Fernando Gomes Lopes.

Com o novo advogado foram intentadas várias acções contra o Estado Português, no TAF de Coimbra, no Tribunal de Cantanhede e no tribunal Europeu dos Direitos do Homem, “contra várias pessoas que faltaram à verdade”.

A colocação de uma placa no terreno de Fernando Gomes Lopes dizendo que “Corrupção: ou se acaba com ela ou ela acaba com o país” aumentou o mau estar.

“Em Cantanhede não sinto ter justiça imparcial e equitativa. O Valdemar é amigo dos GNR’s e os GNR’s são amigos dos Procuradores, estes são amigos do juiz. Está tudo dito!” diz Fernando Gomes Lopes. Por isso, “decidi processar criminalmente os magistrados e o advogado, este nas justiças de França, no Tribunal de Grande Instância de Nanterre”.

Mas para já “desiludido com o sistema português” Fernando Gomes Lopes decidiu “não investir nem mais um centêmo em Portugal e queria investir milhões”. Diz que em França “sou respeitado como pessoa - e sou estrangeiro - como empresário e como cidadão”.

■ Carlos Pereira

### O advogado de Fernando Gomes Lopes

O advogado de Fernando Gomes Lopes é José Maria Martins, conhecido sobretudo com o processo Casa Pia, no qual defende Carlos Silvino “Bibi”. Os dois homens entendem-se bem sobre questões de corrupção. Sobre Portugal, o advogado escreve no seu blog: “Esta não é a ditosa pátria minha amada’ que cantava Luis de Camões nos Lusíadas, é o país do amiguismo e do tráfico de influências”.

<http://injusticias-da-justicias.over-blog.fr>

### Governo quer preservar arquivo ‘não oficial’ dos Consulados

O Governo português “tem todo o interesse e está fortemente empenhado na conservação de toda a documentação que constitui a memória ‘não oficial’ dos Consulados”. Esta foi a resposta dada pelo Gabinete do Ministro dos Negócios Estrangeiros Luís Amado, a uma pergunta feita pela Deputada eleita pelo círculo eleitoral da emigração, Maria Carrilho.

Do Gabinete do Ministro, Maria Carrilho obteve ainda a informação que “o uso de novas tecnologias tem permitido a digitalização e o arquivo em suporte informático de documentação diversa que, de outro modo, não seria possível”.

O Ministério garante que, sempre que ocorra uma mudança de instalações, “existe da parte do Governo a preocupação de assegurar um espaço para arquivo. Aliás, importa aqui fazer uma referência especial ao caso de Paris, onde as benfeitorias realizadas no edifício permitiram não só um atendimento mais célere e eficaz aos utentes, como também uma ocupação mais racional e eficiente de todos os espaços, assegurando-se excelentes condições de conservação para todo o acervo”.

## Acidentes em França matam portugueses

Dois portugueses morreram e um ficou gravemente ferido num acidente de viação que ocorreu na semana passada em Sivoure, na região de Bayonne.

Contactada pela agência Lusa, a polícia de Anglet, que acorreu ao local do acidente, indicou que um camião de uma empresa espanhola que transportava madeira e era conduzido por um português capotou numa estrada que está em obras. “O camião capotou para a esquerda e apanhou dois carros que seguiam em sentido contrário. Um deles era

uma carrinha que transportava quatro homens para o trabalho. Três morreram: o condutor, francês, e dois portugueses”, indicou a polícia. Segundo a polícia, o condutor do camião foi inicialmente transportado em estado grave para o Hospital de Bayonne e transferido mais tarde para o Hospital de Bordéus. O assunto foi acompanhado pelo Consulado de Portugal em Bordéus. Também na região de Paris ocorreu um acidente mortal com portugueses quando um carro que circulava na D16, na zona da Floresta de

Fontainebleau, vindo de Milly-la-Fôret, foi embater contra um Peugeot 405 com matrícula portuguesa. O condutor e a passageira do carro português, com respectivamente 57 e 59 anos, faleceram imediatamente.

Os passageiros do banco de trás do carro português, um homem com 65 anos e uma mulher com 35 anos foram transportados de helicóptero para o hospital do Kremlin Bicêtre et da Salpêtrière, em Paris.

■ Manuel Martins

## Autoroutes de la mer entre la France et le Portugal: appel à candidatures

Dominique Bussereau, Secrétaire d’Etat chargé des Transports, et son homologue portugaise, Ana Paula Vitorino, ont mis en place, le 14 avril dernier, un groupe de travail commun pour promouvoir les autoroutes de la mer entre la France et le Portugal.

Deux opérations ont été lancées le 2 octobre 2008, pour permettre l’émergence de projets d’autoroutes de la mer sur les façades atlantique et méditerranéenne: un appel à projets a été lancé, afin d’identifier les projets les plus

avancés que la France et le Portugal pourraient proposer à la Commission européenne pour obtenir un financement communautaire dans le cadre des RTET; un appel à manifestation d’intérêt a été lancé, pour identifier les acteurs et les attentes des personnes intéressées par la mise en place de services d’autoroutes de la mer entre les deux pays. Les candidats ont jusqu’au 1er décembre pour faire parvenir leurs réponses.

**Portugal Vivo**  
www.portugalvivo.com  
**Precisa de um site Internet ?**  
Portugal Vivo tem a solução  
Contacte-nos.  
eMail : internet@portugalvivo.com  
Tél. 06.84.77.42.56

### Secção do PS de Paris Sul: ainda não foi desta!

A reunião da Secção do Partido Socialista português de Paris Sul, marcada para sábado passado acabou por não ter tomado decisões devido “à pouca participação” disse ao LusoJornal Lurdes Rodrigues da federação do PS português em França.

“Decidimos marcar nova reunião para termos mais militantes” disse a dirigente socialista. “Mas agradou-nos saber que há novos militantes que surgiram, novas caras que não estávamos habituados a ver, e isso é um sinal muito positivo”.

Aurélio Pinto, militante desta Secção disse ao LusoJornal que não foi à reunião “porque a única pessoa que a podia convocar era o Presidente da Assembleia Rafael Vilaça, porque é o único elemento não demissionário”. Confrontado com a convocatória de Gracinda Maranhão, Aurélio Pinto disse que “a Camarada Gracinda Maranhão foi encarregada de preparar a reunião e não de a convocar. Afinal convocou-a e não a preparou”.

Aurélio Pinto disse ainda que “não sei porque carga de água se convoca uma reunião para a casa de um militante e não se faz a reunião na sala habitual” [ndr: na rue St. Jacques].

■ Carlos Pereira

### PCP preocupado com assistência na doença a Professores de português no estrangeiro

O deputado Jorge Machado do Partido Comunista Português questionou o Ministério das Finanças e da Administração Pública sobre a assistência na doença dos Professores de português no estrangeiro.

“São muitos os Professores que, pelo facto de estarem a leccionar no estrangeiro, vêem o acesso a ADSE negado” escreve o deputado. “De acordo com informação recebida, por atrasos e por burocracia do Ministério das Finanças e da Administração Pública, há centenas de professores que ficam vários meses sem os cartões da ADSE, isto é sem qualquer sistema de assistência na saúde, não obstante já descontarem para a ADSE”. Jorge Machado considera que esta situação “não é aceitável e não é compreensível uma vez que se trata de um problema recorrente”. O Deputado interroga-se como é que o Ministério explica os sucessivos atrasos na emissão dos cartões da ADSE para estes Professores e que medidas vai tomar para, de uma vez por todas, resolver este problema.

Depois da sua eleição em Abril deste ano

## Primeira reunião do Conselho das Comunidades Portuguesas

**Paulo Marques (Aulnay-sous-Bois)**



O Conselheiro Paulo Marques defende a importância de que todo o Português residente fora de Portugal é Europeu. Devemos nos concentrar numa visão europeia reguando todos os núcleos a nível cultural, do ensino, da língua ou ainda das reformas. «Também é fundamental nos concentrarmos na questão de participação cívica e de por-mos o cidadão residente fora de Portugal a participar nos vários processos democráticos quer para Portugal quer para o país de acolhimento».

**Parcício Peixoto (Viroflay)**



Parcício Peixoto diz que irá tentar defender os interesses da comunidade, começando pela implantação dos Consulados em França. «Até ao final do ano, haverá quiosques colocados em algumas associações na região parisiense que vai facilitar o pedido de certos documentos evitando assim a ida ao Consulado. Trabalharei no sentido de levar os Portugueses a inscrever-se nos Consulados e a irem votar». O Conselheiro pretende também colaborar com o Museu de Emigração e ajudar na recolha de documentos junto da Comunidade portuguesa. «Vou fazer o máximo para que a Comunidade seja mais visível e mais respeitada».

**Carlos dos Reis (Orléans)**



Carlos dos Reis começa por declarar que não tem intenções de ser muito simpático com o Governo português «pois este considera que os Portugueses fora de Portugal são

Portugueses de segunda categoria. O Governo português tem de estar ciente de que necessita dos Portugueses espalhados pelo mundo. O encerramento dos Consulados preocupa-me bastante, não é normal, que sejam nomeados Cônsules honorários que não têm o mesmo empenho nem a mesma capacidade que os Cônsules diplomatas. Quanto ao Consulado virtual, não pode ser utilizado por todas as gerações que nem sequer sabem utilizar a Internet! No que diz respeito ao ensino do português em França está difícil e em Portugal fala-se muito, mas os actos não tem a ver com a realidade».

**Mário Castilho (Pontault Combault)**



Mário Castilho diz que «sendo este o meu primeiro mandato enquanto Conselheiro, tentarei continuar o bom trabalho que foi feito ultimamente. Há vários assuntos a resolver e a melhorar, contudo a questão do ensino do português em França toca-me imenso assim como a nível associativo. No que diz respeito às eleições, será claro um dos grandes objectivos a atingir, pois com a nova lei votada pelo PS só afasta ainda mais os Portugueses das mesas de votos. Mas aguardo que seja feito um inventário sobre o que está bem e o que está mal para reagirmos da melhor maneira e temos que saber ultrapassar a política para o fazermos».

**Cristela de Oliveira (Corbeil Essonne)**



Cristela de Oliveira quer investir-se ao máximo enquanto Conselheira a começar por desenvolver ainda mais certos projectos onde vive, «tanto no quadro cultural, social como associativo, pois aqui na minha zona há uma concentração portuguesa muito forte e tenho regularmente contacto aqui com os Portugueses através da Câmara mas confesso que ainda não sei bem qual será a nossa liberdade de agir e os nossos limites. Mas quero estar presente para os Portugueses através da Câmara Municipal como através do CCP».

Realiza-se esta semana, nos dias 15, 16 e 17, no Centro Cultural de Belém, em Lisboa, a primeira reunião Plenária do Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP). Dos 73 Conselheiros que integram o órgão, 11 são de França: oito foram eleitos por sufrágio universal e três foram nomeados pelo Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas. O LusoJornal quis saber quais as expectativas de cada um.

**Paulo Paixão (Dammarie les Lys)**



Paulo Paixão diz que «vou tentar agarrar esta oportunidade com o meu dinamismo e a minha sensibilidade, para ajudar a resolver certos assuntos com os meios que tiver. Mas vou essencialmente apoiar a vida associativa que não se deve perder, o ensino do português, pois, antes havia um laço muito mais forte entre o Estado português e o Estado francês e há um desejo muito forte da parte da 3ª geração de querer aprender a língua, assim como a possibilidade de facilitar ou de melhorar algumas tarefas administrativas quer em França quer em Portugal, passando pelos Consulados».

**António Fonseca (Paris)**



António Fonseca declara que «já não era sem tempo que tomássemos posse, pois, já passaram 6 meses e não devemos perder mais tempo. O CCP deve responder a 3 requisitos, primeiro: deve-se organizar, a seguir deve ser actuante e depois pragmático. Devemos encarar o que se tem feito anteriormente na continuidade e na evolução. O Conselho deu passos importantes e devemos nos organizar sem exclu-

sivos nem exclusões. Haverá muitos pontos a trabalhar, entre os quais me vou concentrar na questão da cidadania e igualdade de direitos, nos assuntos económicos, no problema da língua, nas associações, nos assuntos culturais e fluxos migratórios assim como nos assuntos sociais. Este é um órgão não vinculativo mas de consulta».

**Manuel Cabreira (Córsega)**



Manuel Cabreira insiste na importância da questão das eleições, «uma questão muito quente actualmente, tanto a nível das presidenciais, como do Conselho ou ainda para as eleições europeias. Este assunto é primordial e prioritário, e como o voto por correspondência foi chumbado então devia ter sido apresentado de imediato outra solução. Mas antes de tudo não adianta reuniões sucessivas ou eleições umas atrás das outras, o CCP necessita de boas condições para trabalharmos como deve ser». Segundo o Conselheiro o seu interesse é defender todos os Emigrantes em todos os domínios quer do ensino, da cultura, sem esquecer, claro, o problema das reformas dos emigrantes.

**Álvaro Pimenta Machado (Bordéus)**

Álvaro Pimenta deseja defender os interesses da sua região, sobretudo no que diz respeito à participação cívica. «Temos de ter mais mesas de voto em França para evitar de andar centenas de kms para ir votar. Também o nosso Bilhete de identidade não me parece válido para certas tarefas administrativas cá em França pois, não indica qual a morada, apenas indica que moramos em França. E a questão das



reformas dos ex-militares também faz parte das minhas prioridades».

**José da Rocha (Lyon)**



José da Rocha quer primeiro comunicar melhor sobre o papel de Conselheiro e do Conselho. «Muitos desconhecem a nossa função e temos também de ter mais peso para que o Governo português nos escute e possamos avançar todos na boa direcção. Quanto ao ensino na região de Lyon está péssima e é preciso fazer alguma coisa para avançarmos no bom sentido. Também quero acompanhar melhor esta 'nova emigração' que está a chegar de modo a se integrar o melhor possível».

**Juliette Araujo (Estrasburgo)**



Apesar de várias tentativas das equipas do LusoJornal, não foi possível contactar com a Conselheira Juliette Araujo, pelo que não temos as declarações da jovem Conselheira.

### PROCURO PROFESSOR URGENTEMENTE

Professor de Português Língua Estrangeira PLE

- para substituir-me 8 semanas (de 27 de Outubro até 21 de Dezembro)
- para dar 5 horas por semana (às 6as feiras)
- na Universidade de Mons - Bélgica
- com contrato de trabalho da Universidade

Horário: 10h15 - 12h05 : nível 2 (grupo de 4 estudantes) / 12h15 - 13h05 : nível 1 (grupo de 12 estudantes) / 15h15 - 17h05 : nível 1 (grupo de 12 estudantes) - o mesmo grupo que tem no total 3 horas / semana

Meu contacto : Valérie Maris - valulou@yahoo.fr - + 32 496 27 01 40

## Vinhos Verdes apresentados em Paris

O Hotel prince de Galles acolheu na segunda-feira desta semana uma apresentação de Vinhos Verdes de quatro produtores das regiões do Sousa e do Ave. O evento foi organizado pelas associações Ader-Sousa e Sol do Ave, em colaboração com a AICEP-Portugal Global e a Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa (CCIFP).

Os quatro produtores presentes foram a Adega Cooperativa de Guimarães, a Adega Cooperativa de Paredes, a terras de Felgueiras-Caves de Felgueiras e a Vinhos Norte.

Com cerca de 30.000 vitivincultores, "são produzidos anualmente cerca de 68 milhões de litros de Vinho verde, 12% dos quais dedicados à exportação, essencialmente para França e para os Estados Unidos" explicou ao LusoJornal Bruno Castro Almeida, da Comissão de Viticultura da Região dos Vinhos Verdes.

A Região Demarcada dos Vinhos verdes é uma das mais antigas do país e tem 9 sub-regiões. Em Paris, estiveram presentes dois produtores da sub-região do Sousa e dois da sub-região do Ave.

A Adega Cooperativa de Guimarães apresentou o Praça de S. Tiago, nas suas mais variadas vertentes (Branco, Branco reserva, Tinto, Espadeiro) assim como os vinhos branco, tinto e rosé comercializados com a marca da própria Adega Cooperativa de Guimarães.

A Adega Cooperativa de Paredes apresentou o Rota dos Móveis, na sua vertente espumante e branco.

A terras de Felgueiras apresentou no Hotel Prince de Galles, um vinho Branco e dois espumantes, um branco e um tinto.

Por sua vez a Vinhos Norte, apresentou o Tapada dos Monges, nas suas vertentes Branco com cepagem Loureiro, Rosé com cepagem Espadeiro, Branco, Tinto, assim como o Vinhão. Também apresentou o espumante branco Miogo.

"No fundo, estamos a cumprir com a nossa função de pôr empresas em contacto" disse Carlos Vinhas Pereira aos convidados para um almoço de apresentação dos vinhos.

■ Carlos Pereira

## Com forte presença portuguesa

# 26º Congresso da AXIAL decorreu em Pau



Carlos Vinhas Pereira intervém sob o olhar de José Trovão

Decorreu no passado fim-de-semana em Pau (64), no "Palais Beaumont", o 26º Congresso da AXIAL com o lema "Profissão Chapeiro de Veículos Automóveis".

Os Congressistas começaram a chegar a Pau no fim de tarde de sexta-feira, mas os diversos "Ateliers" começaram na realidade a partir das 8 horas da manhã de sábado com o acolhimento dos participantes.

Às 8h30 os familiares dos congressistas que não participaram aos diversos ateliers, tiveram a oportunidade de visitar a cidade enquanto

que às 9 horas os grupos divididos e reconhecidos por cores atribuídos a cada participante, se instalavam nas salas correspondentes aos "Atelier Commercial"; "Atelier Informático" e "Atelier Debate".

Havia também um espaço chamado "Rue des Fournisseurs" onde estavam instalados stands das empresas "Parceiras". Durante a tarde foi o momento da Assembleia Geral terminando com apresentação das conclusões do Congresso.

Seguiu-se um vasto programa baseado nas diversas actividades regio-

nais e alguns congressistas participaram mesmo nos jogos tradicionais. A noite continuou com cantos tradicionais durante o jantar, para terminar em discoteca improvisada no local.

O responsável do sector Europa do grupo Axial é José Trovão, proprietário da garagem Pro-Auto de Coignières (78). Também marcaram presença Carlos Vinhas Pereira, Presidente da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa, convidado pelo Presidente da AXIAL Philippe Gervasoni, Ramiro Gameiro, proprietário de uma garagem em Pombal, que será provavelmente a primeira a aderir ao grupo AXIAL em Portugal e ainda António Santos, Director Departamental de peritagens e averiguações Serviaide Limitada (Lisboa). "Enquanto que nas televisões, nas rádios e nos jornais se fala de crise, aqui fala-se de expansão e de negócios" disse Carlos Vinhas Pereira. "Por isso estou contente por estar aqui".

A organização do evento esteve a cargo de Irène Perez e Carlos Diogo, da Empresa Diogo e Serigado Limitada, empresa baseada em Abrantes Portugal.

■ José Lopes

## Be Cube démarche dans le secteur de la biopharmaceutique



Jean-Philippe Mateus (droite) et Christian Ferreira (centre)

pour des événements comme des salons, la décoration de leur stand, en gros toute l'image de la société qu'ils souhaitent mettre en avant par des supports - papier ou encore la création de leur sites internet, c'est nous qui gérons tout cela», explique le Directeur artistique Jean-Philippe Mateus. Des clients de haute gamme mais très exigeants et par conséquent des prestations donc exigeantes aussi; Becube Agency se réjouit des projets de communication, «on n'est pas frustrés par le manque de budget et artistiquement c'est très ambitieux».

Christian Ferreira se réjouit lui aussi de leur présence au Salon. «Nous avons signé 4 nouveaux clients sur place et un potentiel de 20 nouveaux arrivants dans notre portefeuille clients. Nous serons là certainement l'année prochaine», sourit-il au LusoJornal.

Becube Agency travaille aussi avec des clients dans le secteur du droit ou encore avec des petits artisans. Cette semaine Becube Agency enchaîne avec le Salon des Micro-Entreprises à Paris, pour développer par la suite ses divers projets européens.

■ Clara Teixeira

www.becubeagency.com

## Concurso Educália: o meu encontro com a lusofonia

A ADEPBA lança o 'Concurso Educália: o meu encontro com a lusofonia' em França, de acordo com o programa oficial do Ministério da educação nacional. As inscrições estão abertas até ao 31 de Março 2009, data limite para o envio dos trabalhos.

Este concurso dirige-se ao aluno do colégio e do liceu, permitindo-lhes exprimir-se de maneira lúdica, sobre um tema da sua escolha. Podendo assim dar a sua opinião sobre a maneira como vê as culturas lusófonas em França. O aluno pode apresentar uma produção escrita (poema, narrativa ou outros textos); uma foto-reportagem; uma vídeo-reportagem; uma entrevista, uma canção; uma coreografia; uma obra plástica. Estas produções poderão ser apresentadas sob forma de CD-Rom, vídeo, blog, etc. Uma oportunidade de revelar o seu espírito criativo.

"No contexto actual, o ensino do português deve afirmar-se e ser reconhecido. Este concurso contribui para esse efeito fazendo prova de inovação e de originalidade e pondo em destaque a criatividade dos vossos alunos". A cerimónia de entrega dos prémios terá lugar em Paris finais de Maio, sendo o primeiro prémio um computador portátil e uma enciclopédia em DVD. O 2º prémio é uma máquina fotográfica e uma enciclopédia em DVD e finalmente o 3º prémio é um Ipod e uma enciclopédia em DVD.

www.concursoeducalia.org

## Gonçalo M. Tavares com crítica positiva em França


As obras de Gonçalo M. Tavares "Jerusalém" e "Monsieur Valéry", que acabam de ser publicadas em França pela editora Viviane Hamy, estão a ter uma recepção muito positiva da crítica francesa, que o compara a Victor Hugo e Kafka.

"Raramente se viu uma obra romanesca com tanta densidade. Nisso, o poeta e romancista Gonçalo M. Tavares é uma revelação", escreveu Sandrine Phillipetti na revista Le Magazine Littéraire, na recensão que assinala a primeira tradução para francês de um romance do autor.

O texto aproxima o romance "Jerusalém" - o primeiro da série "O Reino", centrada no mal - de "Os Miseráveis", de Victor Hugo, e também da obra de Gottfried Benn e Georg Kaiser, entre outros autores, e destaca a "inquietante beleza" deste livro negro.

"Un Kafka Portugais" é o título da crítica da Le Figaro Magazine, que dá nota máxima a "Jerusalém" e começa com a pergunta: "Irá Gonçalo M. Tavares tornar-se tão exportado como o vinho do Porto ou a saudade?"

Em Novembro, o escritor é, juntamente com Lídia Jorge, um dos 27 autores da União Europeia que participam na Volta a França dos Escritores.



**Recrute**

Poste en CDI: Plaquistes professionnels autonomes avec 3 ans d'expérience au minimum.  
Salaire: selon expérience et motivation  
Contacter: 01.45.76.99.68

---

**51 bis avenue de Coeuilly  
94420 Le Plessis Trévise**

L'agence de conseil et de création en communication Becube Agency, créée par deux jeunes franco-portugais, Christian Ferreira et Jean-Philippe Mateus, était présente la semaine dernière lors du Salon Eurobio au Palais du Congrès à Paris.

Une première pour ces jeunes hommes contactés à peine une semaine avant pour y montrer leur savoir-faire. «En six mois le secteur Bio technologie est devenu 40% de notre portefeuille clients. Biopharmaceutique, la santé, la recherche, les groupes hospitaliers ou encore des groupes régionaux, tels que l'île de France ou le Val d'Oise, qui ont besoin de communiquer que ce soit

**Senhor empresário anuncie no  
LusoJornal  
01.53.79.21.20**

## Delegação de Hendaye está em Viana do Castelo

Uma delegação da cidade de Hendaye esteve em Viana do Castelo desde sábado dia 11 para integrar as Comemorações dos 750 anos do Foral Afonsino e celebrar o décimo aniversário da geminação desta cidade francesa com Viana do Castelo. A visita, que se prolonga até ao próximo dia 19, integra uma mostra daquela cidade e uma exposição de fotografias.

Hendaye é uma das nove cidades com quem Viana do Castelo está geminado, apresenta-se assim numa homenagem ao concelho, que comemora 750 anos. Assim, no rés-do-chão dos Antigos Paços do Concelho, está patente a quarta mostra de Hendaye em Viana do Castelo e, no primeiro andar, está patente uma exposição de fotografia do Projecto Similitudes, com sessenta fotografias que regista as semelhanças entre as duas cidades, apresentada pela Associação Begiradak, de Hendaye.

O protocolo de geminação entre Viana do Castelo e Hendaye foi oficializado a 13 de Setembro de 1998. Anualmente, é estabelecido um conjunto de acções de geminação, como oferta de publicações, visitas mútuas de famílias e de jovens desportistas, músicos, etc.

Hendaye está situada no extremo sudoeste da França, em frente ao Oceano Atlântico, tendo surgido em meados do século XV. Cidade balneária com 20 mil habitantes, Hendaye é uma cidade saudável, rica em património natural e construído (paisagens, mar, montanha, Igreja São Vicente, Castelo sítio natural Antoine d'Abbadie).

## Empresa francesa vai investir no Sabugal

A Câmara Municipal do Sabugal anunciou que assinou um acordo com a multinacional francesa "Expérience SA" para um investimento de 45 milhões de euros no concelho, na zona da Barragem do Sabugal, e a criação de 300 postos de trabalho.

A empresa francesa vai criar o "Ofélia Club", um complexo médico-social para alojar idosos em residências assistidas, em 8 edifícios com 480 quartos e 720 camas. Em contrapartida, a autarquia cede o terreno de 36 mil metros quadrados por um preço simbólico e com isenção de taxas.

**Senhor empresário anuncie no LusoJornal**  
01.53.79.21.20

## Crise financeira não deve afectar os bancos portugueses

### Director do BES garante que o banco está seguro

A crise que está a abalar os mercados financeiros mundiais parece não ter repercussões directas nos clientes dos bancos portugueses. O LusoJornal foi saber a opinião de um dos bancos, o BES e entrevistou o Director do banco em França.

#### LusoJornal: O BES está seguro face à actual crise? O BES é um banco seguro?

António Lima: O BES é considerado pelos analistas e investidores, como dos bancos mais sólidos a operar em Portugal. O BES é reconhecido como tendo uma sólida e prudente gestão dos seus capitais próprios e fundos disponíveis. E o mesmo se passa com a gestão das poupanças dos nossos clientes. A título de exemplo, o BES foi o único banco português, ou mesmo ibérico, que conseguiu financiar-se no mercado de dívida este ano em mais de 5 mil milhões de euros quando as suas necessidades são de apenas 2,8 mil milhões de euros, uma cobertura superior a 180%, o que demonstra a confiança que o mercado tem na solidez do balanço do BES. O mesmo não se passou com a maioria dos bancos nacionais. Este excesso de fundos



António Lima (BES) em entrevista ao LusoJornal

oferece uma tranquilidade enorme ao banco, numa altura em que não existe mercado de financiamento interbancário.

#### LusoJornal: Em caso de falência, o BES cobre os recursos, ou remete-se para o fundo de garantia bancária?

António Lima: Essa é uma questão que não se coloca! Em Portugal o sistema financeiro é mais estável, é seguro e muito mais conservador do que outros sistemas financeiros europeus e americanos. Como sa-

bem, os bancos em Portugal, ao contrário de outros países na Europa, não têm aplicações em 'subprime' ou outros activos de risco, os chamados activos 'tóxicos'. O que podemos dizer, e reafirmar, é que o BES é uma das instituições mais sólidas do sector em Portugal. As poupanças dos nossos clientes são geridas da forma mais prudente e rigorosa.

#### LusoJornal: Qual é o valor que o Banco ou o Estado Português garante em caso de falência?

António Lima: Em Portugal nunca houve uma falência de um banco. Mas existe sempre o Fundo de Garantia de Depósitos, gerido pelo Banco de Portugal, que garante os depósitos até 50 mil euros.

#### LusoJornal: O BES pediu ajuda financeira ao BCE?

António Lima: O BES tem uma situação financeira e de tesouraria sólida e estável, sempre pautada por uma gestão prudente e conservadora. Por isso, este ano, o BES nunca necessitou de recorrer ao Banco Central Europeu, ao contrário de muitos outros bancos. Podemos mesmo dizer que o BES está actualmente confortável, com um excedente de tesouraria, isto é, aplica fundos no BCE.

#### LusoJornal: Mas as coisas estão a correr mal na bolsa...

António Lima: As acções do BES são, de longe, as que menos caíram comparando com os restantes bancos nacionais. Ainda esta semana, o BES foi o único banco a registar uma recomendação de compra (ING Bank), sendo mesmo apontado como a melhor aposta para investir no sector em Portugal.

## Inaugurada nova agência do BPN em Pontault-Combault

O BPN Banque inaugurou no sábado passado uma nova agência em Pontault-Combault, na avenue Charles Rouxel. Para além da Direcção do banco em França, Mário Pereira e José de Sousa, esteve também presente o administrador Renato Homem que se juntou a este evento. "Vim cá hoje para me juntar a esta operação, que é o culminar de mais um plano para aproximar o banco dos clientes" disse ao LusoJornal. "Temos um plano de expansão da actividade comercial global, aprovado pela nova administração do BPN. Queremos estar mais próximos dos clientes, mas podem não ser novas agências no sentido clássico, podemos ter soluções novas, com unidades que podemos partilhar com outros serviços". Esta é a 5ª agência do BPN Banque em França. "E estamos na perspectiva de abrir a 6ª, 7ª e 8ª" disse ao LusoJornal o Director Mário Pereira. "Definimos uma rede de expansão dependente da rentabilização das agências existentes, mas que vai seguir o seu curso. Haverá outras agências na Região parisiense" disse Mário Pereira ao LusoJornal. "De qualquer forma não pensamos ir para outras cidades na província".

A nova agência de Pontault-Combault estava programada desde Fevereiro deste ano. "A gestação foi de 8 meses e é o tempo necessário para constituir equipa e encontrar locais adaptados". O antigo Gerente da agência do



Directores do BPN Banque e funcionários da nova agência

BPN em Saint Maur-les-Fossés, Rui Queirós, passa agora a dirigir a agência de Pontault-Combault. "Procuramos trazer a experiência para as novas agências. O novo Gerente desta agência, conhece toda a rotina do BPN e vai aplicá-la aqui" disse Mário Pereira. "Isto também vai trazer novas oportunidades noutras agências, para os empregados que já cá estão e que agora passam a ocupar novas funções. Também temos recrutado jovens que vamos formando em interno ou recorrendo a organismos especializados nas actividades de banca e seguros".

Mário Pereira congratulou-se com os resultados da actividade bancária do BPN Banque em França. "Temos ritmos de crescimento em termos de depósito e crédito que variam entre 20 e 30% segundo os anos" disse ao

LusoJornal. E o Administrador Renato Homem completou dizendo que "o BPN Banque é rentável, tem resultados positivos, uma equipa pequena mas muito motivada, tem clientes que são trabalhadores, investidores e aforradores. É uma clientela que qualquer banco gosta de ter e os resultados das nossas agências mostram isso mesmo".

Mário Pereira deixou o apelo para que os Portugueses residentes na região de Pontault-Combault "venham descobrir os nossos produtos e constatar a qualidade do nosso atendimento".

■ José Lopes e Carlos Pereira

#### BPN Banque

Agência de Pontault-Combault  
68, avenue Charles Rouxel  
Telf: 1 60 62 76 00

## CCIFP: Petit-Déjeuner/Conférence sur la Transmission d'entreprises

La Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Portugaise organise le 22 octobre, à 8h30, un Petit-Déjeuner/Conférence sur "Transmission d'entreprises en France".

«Une grande partie de la première génération d'entrepreneurs portugais de France commence à partir à la retraite. Est donc arrivé le moment pour beaucoup de penser à l'avenir de leur entreprise. Dans ce contexte nouveau, la transmission d'entreprises aux enfants constitue une question incontournable pour de nombreux entrepreneurs» disent les dirigeants de la CCIFP. «C'est pourquoi la Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Portugaise a entendu devoir éclaircir les doutes de ses membres sur cette matière juridique et fiscale complexe, peu connue, et qui fait l'objet de modifications législatives régulières».

Le petit-déjeuner/conférence aura lieu à l'Hôtel Prince de Galles, à Paris et sera animé par Maîtres Xavier Rohmer et Hélène Delurrier, du cabinet August & Debouzy.

Plusieurs sujets seront abordés, à savoir le contexte (transmission à ses héritiers ou à un tiers?); l'organisation de la transmission d'entreprises (pièges à éviter, les bons acteurs à contacter, etc.); les avantages fiscaux et juridiques prévus par la législation française (pacte Dutreil, apport cession, cession par des dirigeants retraités, etc.); l'organisation de son patrimoine post cession; et l'impact du bouclier fiscal et de la loi Tapa.

## Primeiro português à frente de uma Câmara de comércio regional Isidoro Fartaria Presidente da CCI de Clermont-Ferrand

O português Isidoro Fartaria foi eleito, no passado dia 30 de Setembro, Presidente da Câmara de Comércio e Indústria de Clermont-Ferrand/Issoire, com 37 votos a favor, 5 contra e 2 abstenções.

O Presidente do grupo Tiffel Holding, especialista em produtos químicos para a construção civil, já exercia, na prática, as funções de Presidente interino da CCI, no seguimento da doença do antigo Presidente, Jean-Philippe Genova, falecido no passado dia 2 de Setembro.

A memória do ex-Presidente marcou a Assembleia Geral. Logo na intervenção inicial, Isidoro Fartaria lembrou Jean-Philippe Genova e a sua importância para a união e o desenvolvimento da CCI.

Apesar do português já vir a assumir a presidência interina, teve um concorrente directo na pessoa de Thierry Murat, que apenas recolheu quatro aliados. René Zingraff é o novo 1º Vice-Presidente, Christian Calafat e Yves Jamon, são respectivamente 2º e 3º Vice-Presidentes e Daniel Voisier foi eleito 4º Vice-Presidente numa luta ranhada com Fred Liotard-Vogt.

Isidoro Fartaria tem pela frente um processo de fusão de todas as



José Neves, Dominique Schmitt, Isidore Fartaria e René Zingraff

Câmaras de Comércio do Departamento, a chegada do TGV Auvergne, o apoio ao Aeroporto e a Escola superior de comércio. Por

### Português cria o primeiro hotel de 4 estrelas de Clermont-Ferrand

Isidoro Fartaria vai abrir proximamente o primeiro hotel de 4 estrelas de Clermont-Ferrand, o Hôtel Princess Flore, contíguo ao centro terminal Royatonic. Nos últimos anos as ofertas turísticas da região foram aumentando com o Royatonic, Vulcânia, a Grande Halle, o golfe e o casino de Royat. Por isso impunha-se um estabelecimento desta categoria. Foi Isidoro Fartaria que deitou mãos à obra.

isso, o Presidente da CCI sabe que "não é fácil" mas apelou para a união de todos. "Au Travail" concluiu o seu discurso de tomada de posse, na presença do Préfet da région Auvergne.

José Neves, Presidente da associação de empresários portugueses da região Auvergne - les Portogevnats - e também ele membro da CCI de Clermont-Ferrand/Issoire, congratula-se com a eleição de Isidoro Fartaria. "Só somos dois Portugueses no Conselho de Administração da CCI, mas temos muitos apoios e o Isidoro Fartaria é bom visto por toda a gente" disse ao LusoJornal.

Isidoro Fartaria chegou a França muito novo e fez um CAP de canalizador. Acabou por vender aspiradores de porta-a-porta antes de ser convidado para integrar um grupo químico. Mais tarde criou a sua própria empresa e hoje tem fábricas em Portugal, Espanha e nos Dom-Tom. Ambiciona agora investir no Brasil.

■ Carlos Pereira e Natércia Gonçalves

### Cavalo lusitano dançou ao som da voz de Bévinda



O cavalo lusitano dançou ao som da voz da cantora luso-descendente Bévinda, durante o espectáculo equestre "Le Portugal à l'honneur" em Maisons-Laffitte, no fim-de-semana passado.

Montado por Dany Lahaye (vice-Campeã de Portugal - especializada em sela de amazona), um belo espécimen de raça lusitana, executou em passos de alta escola, uma dança harmoniosa ao som da voz de Bévinda. O público manteve-se em silêncio, sem bater palmas (como é hábito cada vez que um cavalo mexe uma pata), subjugado pelo encanto invulgar da demonstração.

■ Maria Fernanda Pinto



Fidelidade Mundial  
Succursale de France

No âmbito do seu desenvolvimento,  
a Companhia de Seguros Fidelidade-Mundial S.A.

**Recruta:**

#### Adjunto do Responsável da Contabilidade (H/M)

**Função:**

Integrado no Departamento de Contabilidade, dará apoio ao Responsável da Contabilidade no conjunto das operações de seguro e resseguro da Companhia.

**Perfil:**

Formação: superior em contabilidade/gestão, dominando perfeitamente a língua portuguesa ou inglesa, com uma experiência a nível da contabilidade de seguros e de resseguro.

Experiência: 3 a 5 anos

#### Contabilista Técnico em Seguros/Resseguro (H/M)

**Função:**

Integrado no Departamento de Contabilidade, assegurará o seguimento técnico das operações de seguro e de resseguro dos ramos danos e riscos industriais.

**Principais tarefas:**

- participar na realização das operações de produção de contabilidade técnica de seguro e resseguro,
- contribuir à determinação e contabilização dos movimentos de inventário nos períodos de fecho de contas
  - analisar e justificar as contas técnicas,
  - assegurar a realização de mapas mensais de inventário técnico,
  - apoiar o Responsável da Contabilidade no desenvolvimento das ferramentas contabilísticas

**Perfil:**

Formação: superior  
Experiência: 3 a 5 anos

**Envie o seu curriculum vitae e carta de motivação manuscrita em envelope «Pessoal e Confidencial» para:**  
Companhia de Seguros Fidelidade-Mundial S.A.  
Département Administratif et des Ressources Humaines  
29 boulevard des Italiens 75002 Paris

## Juliette Gréco dá concertos em Portugal

A cantora francesa Juliette Gréco dá dois concertos em Portugal. Começou no dia 14 de Outubro na Casa da Música no Porto e hoje no Centro Cultural de Belém em Lisboa.

Por ocasião desta tournée em Portugal o Embaixador de França em Portugal, Denis Delbourg, organiza uma recepção em honra da cantora no Palácio de Santos na quarta-feira 15 de Outubro.

Juliette Gréco nasceu no dia 7 de fevereiro de 1927, em Montpellier. Conviveu com Jean-Paul Sartre, Albert Camus, Boris Vian, Jean Cocteau, Miles Davis e muitos outros. O seu repertório é denso e canta os mais belos textos da literatura francesa, desde Jacques Prévert e Raymond Queneau, passando por Jules Lafforgues, Guy Béart, Léo Ferré, Jacques Brel, Brassens, Jean Ferrat, Etienne Roda-Jil e Serge Gainsbourg...

## Misia apresenta "Lisboarium" em Sochaux

A fadista Misia apresenta 'Lisboarium' nesta quarta-feira, no Théâtre La Mals, em Sochaux. "Lisboarium" fala de Lisboa e os seus poetas, a sua música, o seu imaginário", explicou a fadista à Lusa.

Misia irá cantar poetas contemporâneos que escreveram especialmente para a sua voz, designadamente Vasco Graça Moura, Lídia Jorge, José Saramago, Agustina Bessa-Luís, em melodias tradicionais de fado. Fernando Pessoa é outro dos poetas de que cantará três temas. Misia será acompanhada por Bernardo Couto, na guitarra portuguesa, Carlos Manuel Proença, na viola, e Luis Cunha, no violino.

A cantora estima que em todo o mundo já vendeu mais de um milhão de discos. "Levei o fado a palcos onde ele nunca tinha estado, nem com a Amália, além de palcos exclusivos do canto lírico como o Teatro Chatelet, em Paris, ou o Festival de Teatro de Avignon", disse.

## Nice: Clôture de l'exposition de João Vilhena

Pour marquer la fin de l'exposition "Prestissimo" de João Vilhena à la Galerie municipale Sainte-Réparate, à Nice, une soirée sera organisée le vendredi 10 octobre. Mais l'exposition restera visible jusqu'au 18 octobre.

Cette soirée se clôturera par un hommage à Ida Presti avec un récital de guitare classique donné par Laurent Blanquart qui interprétera des pièces du répertoire de la grande guitariste ainsi que deux créations contemporaines d'Olivier Chassain et Marcus Siqueira écrites pour l'occasion. Ce récital aura lieu à la Cathédrale Sainte-Réparate, Place Rossetti, Vieux-Nice.

## Au Musée du Luxembourg, Sénat français La Collection Berardo s'expose à Paris

Une exposition intitulée "De Miró à Warhol" de la Collection Berardo, sera présentée à Paris, au Musée du Luxembourg, Sénat (19 rue de Vaugirard - 75006 Paris), du 16 octobre 2008 au 22 février 2009. Né en 1944 sur l'île de Madère, José Berardo est l'un des plus importants entrepreneurs portugais. Emigré à 19 ans en Afrique du Sud où il fait fortune en exerçant ses activités dans plusieurs domaines (or, vin, banque, télécommunications), il rassemble dès son retour au Portugal en 1986, une des plus intéressantes collections d'art moderne et contemporain d'Europe, qu'il continue à enrichir.

José Berardo a toujours eu le goût de la collection. «J'ai commencé à collectionner l'art en Afrique du Sud, où je suis arrivé jeune et fait la connaissance d'amis qui m'ont donné l'envie et le goût de l'art. J'ai commencé par une collection d'artistes sudafricains». En arrivant au début des années 1990 au Portugal, il a recommencé avec l'ambition de créer une collection internationale. «Ma première acquisition de cette nouvelle collection est un tableau de Maria-Helena Vieira da Silva, Composition (1948) acheté en vente aux enchères en 1992. Quand je regarde ce passé récent, le rythme des acquisitions de ces premières années 1993 et 1994 a été extrêmement rapide!!»

Collectionneur éclectique et ambitieux, soucieux de partager sa collection avec le plus grand nombre, José Berardo signe, il y a deux ans, un partenariat avec l'État portugais, à l'image de ce qui a été fait pour la collection Thyssen à



André Cariou présente l'exposition aux journalistes

Madrid, pour la mise en dépôt de 862 oeuvres pour dix ans dans un musée portant son nom, situé dans le centre culturel de Belém, à Lisbonne. A l'issue de cette période, l'Etat bénéficie d'une option d'achat exclusive.

«J'ai toujours souhaité réaliser un musée pour tous les portugais, qu'ils puissent considérer comme le leur. C'est pourquoi j'ai proposé de créer avec le Gouvernement portugais» explique José Berardo. «Et franchement, je pense que l'organisation et la gestion de musée est une tâche très différente de celle de la constitution

d'une collection. Le partenariat a été signé en avril 2006 et prévoyait la création d'une nouvelle Fondation qui a commencé ses activités début 2007. En résumé, l'Etat apporte le bâtiment, l'ancien Centre des expositions du Centre culturel de Belém et les moyens de fonctionnement et je confie la collection d'art moderne et contemporain de 862 oeuvres (soit 505 artistes)».

Les soixante-quinze oeuvres présentées au Musée du Luxembourg s'articulent autour de cinq sections illustrant des mouvements artistiques majeurs du XXème siècle:

### 75 Œuvres exposées à Paris

C'est la première fois que la collection est présentée hors du Portugal. Soixante quinze oeuvres (peintures, objets et sculptures) illustrent les mouvements artistiques majeurs du XXème siècle: le Surréalisme (Yves Tanguy, Salvador Dalí, Juan Miró, Marx Ernst, André Breton...), l'Abstraction de l'entre deux guerres (Hans Arp, Robert Delaunay, Piet Mondrian...), le Pop Art (Andy Warhol, Tom Wesselmann...), le Nouveau réalisme (Yves Klein,...) et les Créations des années 1980-1990 (Pierre Soulages, Jean-Paul Riopelle, Julian Schnabel,...)

## Jean-Pierre Pinheiro, Coordonateur du Tourisme de Portugal em Paris

### Turismo de França para Portugal tem aumentado

"A história e a cultura de Portugal combinados com as mais modernas infra-estruturas para os congressos e seminários constituem os seus grandes trunfos para vencer no turismo de negócios". É desta forma que Jean-Pierre Pinheiro resume a sua visão sobre o potencial para o chamado "turismo de negócios" - conferências, seminários e incentivos - destinado às empresas sedeadas em França.

Em entrevista exclusiva ao site Internet da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa (CCIFP), o responsável fez questão de salientar as condições oferecidas por Portugal em termos de privatização de espaços históricos, e a preços mais competitivos do que noutros países europeus. "Para uma empresa francesa sedeadada em Paris, por exemplo, acaba por ser-lhe mais rentável ir fazer um congresso a Lisboa do que na Côte d'Azur, tanto em termos de estadia, como de deslocação", sublinha o entrevistado, recordando que "Marselha está a três horas e meia de Paris pelo TGV, Lisboa está a duas horas de avião". Fazendo um balanço da actividade



Jean-Pierre Pinheiro

da instituição durante os últimos anos, Jean-Pierre Pinheiro revela que os fluxos de turismo de França para Portugal nos últimos quatro anos conheceram o maior aumento das últimas décadas: "Só para lhe dar uma ideia, em 2007, os visitantes franceses para Portugal aumentaram 24% em relação ao ano anterior. Foi

nesso ano em que tivemos mais de 22 milhões de visitantes, entre os quais 1,8 milhões franceses". O entrevistado revela ainda que, em termos de receitas, Portugal é o segundo mercado de França, a seguir à Inglaterra, com 1,5 mil milhões de euros. "Com estes números, não é de admirar que o turismo em

cle: le surréalisme (Miró, Dali, Ernst, Breton...) - l'un des points forts de la collection pour la période précédant la seconde guerre mondiale - l'abstraction de 1910 à l'immédiat après-guerre (Mondrian, Tanguy, Arp...), la confrontation Europe-Amérique des années 1960 avec le Nouveau réalisme et le Pop Art (Warhol, Klein, Soulages, Mitchell...) et les différentes recherches plastiques post-1945 (Riopelle, Schnabel, Stella...).

Cette exposition, placée sous le commissariat d'André Cariou, Conservateur en chef du patrimoine, Directeur du Musée des beaux-arts de Quimper et spécialiste reconnu de la peinture du XXème siècle, s'insère tout naturellement dans la programmation Art moderne du Musée du Luxembourg. «Cette exposition donne une idée assez complète de la peinture au XXème siècle. C'est une collection privée, mais assez complète» explique André Cariou au LusoJornal. «Il a été assez difficile de choisir les tableaux et puis, finalement, j'ai décidé de m'attacher aux rapports entre les hommes. En mettant par exemple un tableau de Picasso face à un tableau de Pollock, car je sais que Pollock était un admirateur de Picasso. Ou alors en mettant un tableau de Robert Delaunay à côté d'un tableau d'Amadeo de Souza Cardoso, car les deux hommes se connaissaient, Delaunay ayant habité le Portugal pendant quelques années» dit-il au LusoJornal.

■ Carlos Pereira

Portugal represente cerca de 10% do PIB e 8% dos empregos do país", sublinha, afirmando que a estratégia a seguir durante o seu mandato consistirá em "manter os bons resultados".

O Coordenador do Turismo de Portugal em Paris afirma-se igualmente receptivo à realização de acções em parceria com a CCIFP junto dos empresários luso-descendentes. "Além do turismo de negócios, que é um nicho, existe a possibilidade de promoção junto dos empresários luso-descendentes, muitos deles são líderes de opinião influentes, que conhecem Portugal e cuja ligação afectiva lhes permite de transmitir uma imagem próxima e positiva de Portugal enquanto destino de turismo", preconiza.

Com sede em Paris, a CCIFP integra mais de 170 empresas, representando actualmente cerca de 6.000 empregados e aproximadamente 3,5 mil milhões de euros em volume de negócios. O texto integral da entrevista pode ser consultado em [www.ccifp.fr](http://www.ccifp.fr).

## La marionetiste mélange toujours les deux langues dans ses spectacles

### Spectacles de Félicité Chauve dos Santos à Palaiseau

Félicité Chauve dos Santos, marionnettista e contista, apresenta seus espetáculos de marionetas bilingues: «Le Jardin de Marie» (espetáculo para criança a partir de 6 meses), o domingo 19 outubro às 16h00 e «Le Seigneur des grenouilles» (espetáculo público a partir de 5 anos) o 22 novembro, às 16h00, no Théâtre La Mare au Diable, 4 rue Pasteur, 91120 Palaiseau.

Née au Portugal (Torres Vedras), elle a gardé en elle tous les trésors de son enfance. La dentelle, les contes, la mer, les bergers, le vent dans les eucalyptus, le parler des siens et un amour des oliviers, de la mer et des livres.

Arrivée en France à l'âge de 10 ans, dans ce pays dont elle ne connaît que les mots «pardon» et «merci», son amour des livres et des rêves la sauvera du désespoir.

Plaine de vie, elle peint, étudie la littérature et les langues, travaille dans une librairie, raconte des histoires et écrit (prix de la meilleure nouvelle en 1989).

Curieusement, tout lui paraît «plat», «muet», incomplet, jusqu'à la découverte des marionettes. «Mes marionettes, je les fabrique avec du tissu, du papier mâché, de la mousse, et autres matériaux de récupération et je peins les visages. Je fabrique également des marionettes pour d'autres compagnies et notam-



Marionnette de Félicité Chauve

ment des marionettes gigantesques que l'on peut enfiler comme un costume» explique Félicité Chauve dos Santos au LusoJornal.

D'autres compagnies lui commandent des marionettes, notamment plusieurs personnages grandeur nature pour Galilée de Brecht, le Barbier de Séville, une belle tête de pie, pour la Pie Voleuse (Opéra de Massy) et diverses marionettes pour d'autres conteurs, musiciens, etc.

Elle crée ses propres histoires, farfelues, tragiques et étranges, détourne les contes classiques. Mais la parti-

cularité de ses spectacles c'est l'utilisation de deux langues: le français et le portugais. Pendant tous ses spectacles, elle passe d'une langue à l'autre, comme on respire sans dérouter les spectateurs. «Au contraire ça les intrigue et ça les intéresse. Pour moi, les langues étrangères sont une musique. Le portugais est la langue de mon enfance, c'est une langue agréablement douce qui calme les bébés qui pleurent. A travers elle, l'enfant qui est en moi parle à l'enfant qui est en nous» affirme l'artiste.

En tant que bibliothécaire à Orsay (Mondétour), Félicité anime un at-

elier dans un hôpital. Elle fait partie de la Mare au Diable (91/Palaiseau). Elle travaille également avec les écoles et les crèches.

«Le Jardin de Marie» est un tapis de contes pour tous petits, un immense livre tout doux, brodé à la main, cousu de fil d'or et d'histoires pour rendre les bébés heureux dès la naissance. «Le Seigneur des grenouilles» est destiné à un public un peu plus âgé, (à partir de 5 ans) avec des marionettes de grande taille. «Ce spectacle raconte des histoires du coin, plus vraies que nature, mais totalement inventées, dont la moitié se passe en France, l'autre moitié au Portugal, avec humour et accompagné en musique par Geneviève Chauve au piano et Lulu Berlué au violon» déclare Félicité Chauve dos Santos.

Elle va également organiser une semaine culturelle consacrée au Portugal, du 21 au 27 novembre inclus, avec des spectacles en plusieurs langues et notamment en portugais avec la compagnie de théâtre Cá e Lá.

■ Eunice Martins

**Théâtre La Mare au Diable**  
4 rue Pasteur  
91120 Palaiseau

## A língua portuguesa no "Lire en Fête" em Paris

Várias iniciativas dedicadas à leitura e escrita em português foram desenvolvidas no fim-de-semana passado, em Paris, no Centro Cultural Calouste Gulbenkian e na Residência André de Gouveia, na Cidade Universitária.

A iniciativa portuguesa, em colaboração com o Instituto Camões, surge integrada na acção "Lire en Fête", este ano sob o tema da Juventude, ocasião em que durante três dias - 10, 11 e 12 de Outubro - toda a França se dedicou aos prazeres da leitura e da escrita. "Tentamos manter viva a chama da língua portuguesa" junto dos lusodescendentes mas, numa perspectiva de novas audiências e de um maior impacto, "tem muito mais interesse fazer as coisas em conjunto com os franceses", afirmou à Lusa Maria de Fátima Ramos, Directora do Instituto Camões em França, sobre a associação com a grande festa da leitura e da escrita. O início das actividades em português aconteceu na sexta-feira na residência André de Gouveia, onde foi inaugurada a exposição de ilustração portuguesa contemporânea para a juventude, "As imagens que contam", com trabalhos de João Caetano, André Letria, José Miguel Ribeiro e Danuta, entre outros. "Itinerários de André de Gouveia" foi outro dos momentos na Residência, em que foram lidos textos de autores portugueses. "Esta é uma oportunidade de se realizarem leituras de textos portugueses, em

francês e em português, permitindo uma difusão por um público não português", disse à agência Lusa, Manuel Rei Vilar, Director da Residência André de Gouveia.

No sábado, o "Lire en Fête" em português decorreu no Centro Cultural Calouste Gulbenkian de Paris, com um recital de poesia onde Luís Machado leu, em português e em francês, poemas de Natália Correia, Ruy Belo, Fernando Pessoa, António Ramos Rosa, Mário Cesariny de Vasconcelos, Sophia de Mello Breyner e Eugénio de Andrade.

No mesmo dia, foram lidos textos produzidos pelos estudantes de português da Universidade Paris X-Nanterre, subordinados ao tema "O meu encontro com a língua portuguesa".

Ainda na Residência André de Gouveia, Luís Machado, acompanhado ao piano por Inês Machado, deram um recital de poesia. Ana Rita Mota e Ion Eminescu, vencedores da Residência nos "Jogos da Francofonia", leram os textos que produziram subordinados ao tema "O meu encontro com a língua francesa".

Naquela que foi a sua vigésima edição, o "Lire en Fête", que se estende por toda a França, teve em Paris, no Grande Mercado de La Villette, transformado para a ocasião em gigantesco livro aberto, o seu quartel-general.

## Tarikavalli em concerto em Aubervilliers



Tarikavalli, aliás Maria Mendes

No quadro do Festival 'Cidades das músicas do Mundo' que vai decorrer do 17 de Outubro até ao 23 de Novembro, a bailarina lusodescendente Tarikavalli, aliás Maria Mendes, especialista de dança tradicional do Sul da Índia, vai fazer homenagem aos mestres indianos recentemente desaparecidos: U.S.Krishna Rao e a sua esposa, Chandrabhaga Devi, dançarinos e coreógrafos com um talento excepcional, pioneiros do renascimento do Bharata Natyam, estilo de dança mais antigo da Índia.

O Bharata Natyam caracteriza-se por linhas simétricas e geometricamente perfeitas, por voltas, sal-

tos, deslocamentos por todo o espaço cénico e golpes com os pés que marcam ritmos complexos.

Atribuindo um lugar essencial ao ritmo, o Bharata Natyam ou o estilo de Pandanallur aliam graça, vigor e uma exploração ideal do espaço cénico. Combinando com grande perfeição, potência e precisão, a dançarina Tarikavalli será acompanhada para o recital pelos seus músicos de Bangalore, que U.S.Krishna Rao tinha ele próprio formado em harmonia estreita com as suas coreografias.

Maria Mendes entrou um dia por acaso, num curso de dança indiana na Universidade da Sorbonne e hoje é uma dançarina com reconhecimento internacional, fazendo parte de um núcleo bastante fechado de praticantes das danças tradicionais indianas. Tarikavalli deu mais de 300 recitais na Europa e na Índia, um verdadeiro talento a não perder.

■ Clara Teixeira

**Espace Renaudie**  
30, rue Lopez-et-Jules-Martin  
93300 Aubervilliers

## «Blindness», filme brasileiro baseado num livro de José Saramago nas salas francesas

Estreou-se no dia 8 de Outubro nos cinemas Pathé, em Paris, o filme brasileiro «Blindness», baseado no livro de Saramago. É o mais recente filme de Fernando Meirelles, talentoso cineasta brasileiro que tem no seu activo vários sucessos internacionais. Inspirado no livro «Ensaio sobre a cegueira», do escritor português José Saramago, prémio Nobel de Literatura 1998, cujas obras são, segundo a crítica internacional, de uma grande originalidade e por vezes provocantes, apresentando quase sempre reconstituições de acontecimentos históricos, podendo no entanto ser vistos como alegorias.

«Blindness» [A Cegueira, em português], é a história de uma epidemia misteriosa de cegueira que se desencadeou subitamente no nosso mundo», conta Fernando Meirelles. «Um homem perde de repente a visão quando vai a conduzir, fica tudo branco. Cada pessoa que ele encontra fica também cega! O vírus propaga-se rapidamente, a cidade entra em pânico. As vítimas cada vez mais numerosas são postas em quarentena num hospital abandonado. É extraordinário como Saramago apresenta a fragilidade da civilização. Pensamos que ela é sólida, sofisticada, mas por um nada, tudo se desmorona à nossa volta. A ideia de que se colocarmos os humanos numa situação de caos que o Estado não consiga controlar, o lado primitivo do homem vem rapidamente ao de cima. Pouco a pouco, instala-se a alegoria das reacções políticas e individuais, catástrofes naturais, ameaças, a animalidade de cada um, as relações sociais, a força de consciência humana... Blindness, abre-nos os olhos sobre o que se passa à nossa volta, sobre o que nós somos».

■ Maria Fernanda Pinto

**LuxGreen**  
mediação imobiliária, lda.  
www.luxgreen.pt  
Largo D. Afonso Henriques, 2B, Loja,  
Massamá - 2745-704 Queluz - Portugal  
Tel.: 0051 214377513  
00351 964177501 - 00351 918226491  
Fax: 00351 214392332 - AMI 8161  
E-mail: geral@luxgreen.pt

**ARRENDAMENTO  
GESTÃO DE IMÓVEIS  
COBRANÇAS DE RENDAS  
COMPRA - VENDA - TRESPASSE  
COBRANÇAS DIFÍCEIS  
APOIO JURÍDICO E FISCAL  
ESCRITÓRIO DE ADVOGADOS**

Sá Leão - Advogado  
Estrada de Benfica, 447 - 1º Dto.,  
1500-080 Lisboa  
Telf.: 00351 217788576  
Fax: 00351 217781208  
e-mail: sa.leao-5672L@advogados.oa.pt

## Novo álbum de Ramiro Naka

O cantor da Guiné Bissau radicado em França, Ramiro Naka, lançou o seu novo álbum intitulado "Gumbé blues kréol" e está em concerto no dia 18 de Outubro na Fontaine au Miel, em Paris.

A música de Ramiro Naka é uma mistura dos estilos mais variados, desde as percussões e o fado, até à salsa e o samba. Mas nunca deixa de lado o Gumbé, o tambor que o embalou quando era novo.

Autor, compositor e interprete, Ramiro Naka prefere falar dos valores culturais da África do que das guerras. Filósofo e pensador, Ramiro Naka também é contador de histórias e pinta quadros "naif".

## Miguel Azguime inaugurou o 104

O compositor português Miguel Azguime apresentou no gigantesco espaço 104, inaugurado na semana passada em Paris, uma peça cujo nome é, precisamente, "104".

A peça, 104 Segundos de Composição, "foi uma encomenda", explicou à agência Lusa. "Fiz uma espécie de jogo em torno da palavra 104, que através de processos de transposição e de alongamento, se transforma em algo mais abstracto, ganhando uma dimensão musical", declarou Miguel Azguime. "Para eles foi muito interessante, porque foi muito radical. Eles gostaram" afirmou o compositor.

104 é o novo local de criação e de difusão, onde será apresentada a produção contemporânea. O estabelecimento artístico pluridisciplinar dedicado à produção e criação é constituído de um grande conjunto de salas e ateliers onde artistas oriundos de vários países e das mais variadas disciplinas criação e apresentarão as suas obras.

## Um Rei de Portugal veio pedir auxílio a um rei de França

Um dos factos históricos relatados no livro "O Navegador da Passagem", da escritora Deana Barroqueiro, editado pela Porto Editora, no dia 17 de Outubro.

Pela primeira vez um Rei de Portugal (D. Afonso V), veio a França sem escolta, em toda a confiança, pedir auxílio a Luis XI contra os ataques de Isabel a Católica. Luís XI, "a universal aranha" como lhe chamavam, durante o jantar olhava para o monarca português ali à sua mão, sem protecção, e murmurava: - ajuda-o ou corto-lhe o pescoço? Não o ajudou e não ousou cortar-lhe a cabeça. Uma época europeia do século XV, a descobrir.

"O Navegador da Passagem", a história de um descobridor de mundos que o Mundo ignorou.

■ Maria Fernanda Pinto

## O grupo de Manuel Sanches em concerto em Romorantin Fado: Luso Melodias com nova formação

O grupo Luso Melodias está em concerto no próximo dia 25 de Outubro, na sala Pyramide, Espace François 1er, em Romorantin Lanthénay (41), no quadro das Jornadas Gastronómicas desta cidade que este ano prestam homenagem a Portugal.

O grupo dirigido por Manuel Sanches (voz) tem uma nova composição composta por Gabriel Grasser (viola baixo), Patrick Cilia (viola rítmica) e Pierre Faller (viola solo). "Esta nova orientação dá um novo son, mais autêntico" disse ao LusoJornal Manuel Sanches.

Para trás ficou o músico Carlos da Nazaré "para trabalhar em solo, ele que faz da música a sua vida profissional e nem sempre adere à vertente cultural do Luso Melodias".

Joaquim Noé continua a colaborar com o Luso Melodias "mas está a trabalhar nas suas composições com a ajuda dos nossos músicos" explica Manuel Sanches. "Apresentará certamente no final de 2009 o seu primeiro CD. Quer gravar todas as canções que tem feito desde há anos e tem bastante trabalho".

Manuel Sanches quer trabalhar cada vez mais com produtores de espectáculos. "Há em França cada vez mais sede de descoberta de músicas e culturas diferentes. Basta ver a quantidade de vilas ou cidades que



Manuel Sanches de pé, à esquerda na fotografia

querem ter o seu festival. O fado é cada vez mais solicitado". Por isso o grupo quer dar a conhecer e interpretar um repertório "baseado nos grandes temas do fado de Lisboa, que foram êxitos de Amália Rodrigues, Carlos do Carmo e outros mais". Mas Manuel Sanches também quer cantar um repertório

da canção francesa que foram sucessos de Aznavour, Edith Piaf, Charles Trenet...

"Luso Melodias torna-se verdadeiramente um grupo de intercâmbio cultural. Um repertório composto do melhor das duas culturas corresponde bem ao que sou e à fotografia do grupo actual" diz Manuel

Sanches. Quem sabe se um novo álbum, com este repertório, verá o dia no final de 2009?

Manuel Sanches gosta de trabalhar com os músicos actuais. "Mesmo não entendendo a letra (embora lhes seja sempre traduzida) adoram o nosso fado porque as melodias são cativantes" explica Manuel Sanches. "Têm influências musicais totalmente diferentes do fado, como o rock, blues, jazz, jazz manouche..." Alguma liberdade é tomada na interpretação ou nos arranjos, "mas sempre respeitando a obra original". Mas Manuel Sanches reconhece que "alguns puristas do fado poderão encontrar algo a dizer. Estes posso responder que nenhuma cultura pode sobreviver à mundialização, fechando-se sobre si própria". E acrescenta que "O fado não é de ninguém, porque é de todos".

Manuel Sanches diz que adora fado, o fado que descobriu aos 20 anos durante o serviço militar na Marinha. "Não posso dizer que sou um 'fadista' no sentido nobre da palavra, mas sei que o fado faz parte da minha cultura, das minhas raízes e de mim..."

■ Carlos Pereira

www.luso-melodias.com

www.myspace.com/lusomelodias-fado

## Neuville acolheu festa de Nossa Senhora de Fátima



Procissão em Neuville

No domingo dia 12 de Outubro, a Associação de Nossa Senhora de Fátima de Neuville (69) organizou a sua festa anual, em honra de Nossa Senhora de Fátima, celebrando o aniversário da última aparição.

Pelas dez horas celebrou-se a eucaristia presidida pelo padre Eric Besson e o padre Eric Mouterde, pároco da paróquia de St. Cristophe de Neuville, reunindo dezenas de fiéis e devotos à Virgem nesta cidade a norte de Lyon.

O padre Eric Besson deixou a seguinte mensagem cheia à comunidade: "A comunidade portuguesa tem que ser unida e forte. Ser também mensageira e força de exemplo na fé de Cristo, e salvaguardá-la nas tradições religiosas. Saber também acolher os novos chegados a estas terras de Rhône-Alpes, na caridade, solidariedade e ajuda".

A Comunidade portuguesa nesta região de Lyon é muito numerosa e pe-

la maior parte, oriunda da região de Cabeceiras de Bastos, no Minho. Lembramos que Neuville, está precisamente geminada com Cabeceiras de Bastos.

A fé cristã e a veneração à Virgem Maria, reuniu a Comunidade também pela tarde desse mesmo dia, numa procissão nas ruas adjacentes à igreja paroquial de Neuville, com a imagem de Nossa Senhora de Fátima. Após a festa religiosa que teve também a participação de membros da Comunidade francesa, houve um encontro de confraternização onde o folclore e as danças modernas estiveram em destaque.

Os grupos Rio Lima, Alto Minho e Etnográfico de Neuville s/Saône preencheram o espectáculo, assim como os grupos "Jovens em Delírio", "Chuvas de Estrelas" de Neuville e "Chiquitas", "Nova Geração" de Jassens.

■ Jorge Campos

## Littérature, cinéma et multiculturalisme à Nanterre

Une Journée d'études sur "Littérature, cinéma et multiculturalisme dans le monde lusophone" aura lieu le 20 octobre, de 9h à 18h à l'Université Paris Ouest Nanterre La Défense, organisée par Idelette Muzart-Fonseca dos Santos avec l'aide de Daniela Pantoja da Cruz, José Manuel Esteves, Ingrid Bueno Peruchi, Anabela Branco Oliveira et Fernando Torres Moreira.

Vont intervenir Marie-Claude Chapat (directrice de l'EA 369), Idelette Muzart-Fonseca dos Santos (directrice du CRILUS), Graça dos Santos (directrice du département de Portugais), Fernando Moreira (CEL/UTAD). Mais aussi Jacques Lemièrre (Université des Sciences et Technologies de Lille 1/CLERSE), Anabela Branco de Oliveira (Université de Vila Real e Trás-os-Montes/CEL), Ma-

teus Araújo Silva (essayiste, critique et traducteur), Sérgio de Sousa (Université de Minho), Rosângela Asche de Paula (Université Paris Ouest Nanterre La Défense/CRILUS - EA 369 Etudes Romanes), Eduardo Tollendal (Université Fédérale de Uberlândia, Brésil).

Seront abordés des thèmes tels: «Le cinéma comme une interpellation du pays», «Estado Novo: l'interpellation de la mémoire cinématographique», «Le cinéma de Júlio Bressane et l'interpellation de la culture brésilienne», «Quand le stylo devient cinéma», «Cinema, Aspirinas e Urubus: la rencontre entre le sertão et l'Allemagne» et «Garrincha, héros du peuple, de Joaquim Pedro de Andrade: le documentaire comme invention d'un héros national-populaire».

■ Manuel Martins

## Cristina Robalo Cordeiro recebe Prémio Francofonia

A vice-reitora da Universidade de Coimbra Cristina Robalo Cordeiro recebe dia 14, em Paris, o Prémio da Francofonia atribuído pelo Cercle Richelieu Senghor, que distingue personalidades com relevo na divulgação da língua e cultura francesa.

É a primeira vez que uma personalidade portuguesa recebe este galardão, um dos mais prestigiados de França, atribuído em anos anteriores a figuras como Boutros-Ghali, ex-Secretário-geral

da ONU e o poeta e diplomata libanês Salah Stéti.

"Este é um prémio que me honra muito", declarou Cristina Robalo Cordeiro à agência Lusa. A catedrática da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra (FLUC) é especialista em Literatura Francesa. "Sinto uma satisfação muito grande. Dediquei grande parte da minha vida aos valores da cultura francesa e da francofonia", adiantou.

## Spectacle 'On Henri encore' en scène à Paris

## Dan Inger rend hommage à Henri Salvador

'On Henri Encore' c'est le nouveau spectacle de Dan Inger (Daniel dos Santos) en ce moment chaque dimanche jusqu'au 23 novembre au Théâtre Clavel à Paris. Deux artistes musiciens se retrouvent dans un endroit insolite pour créer leur nouveau spectacle. Quelques notes sur un piano, quelques accords de guitare guident leur inspiration. Une vieille malle trônant au milieu de la pièce et la photo mystérieuse d'un grand-père ressemblant étrangement au célèbre Henri Salvador, les entraînent à nous faire partager avec humour et tendresse, le répertoire d'un des plus célèbres artistes de la chanson française. Un spectacle intergénérationnel... On Henri encore... et nous n'avons pas fini d'en rire!

Avec Dan Inger et Stéphane Lébé au piano

## LusoJornal: 'On Henri encore!', joli jeu de mots...

Dan Inger: Oui c'est vrai! C'est Stéphane Lébé, mon complice dans bien des projets, qui a trouvé ce titre, qui résume parfaitement l'esprit de ce nouveau spectacle tout public, en hommage à M. Henri Salvador sur un ton humoristique.

## LusoJornal: Comment vous est venue l'idée de ce spectacle?



Dan Inger (direita) et Stéphane Lébé

Dan Inger: De mon côté j'avais envie de chanter le répertoire d'un artiste de la chanson française et au moment de la disparition de Salvador, le producteur Sébastien Pimont m'a fait comprendre qu'il recherchait un spectacle défendu sur scène en duo, pour réunir parents et enfants, réunir les styles musicaux que j'aime, bossa nova, blues etc..., avec en plus le même physique et le même rire tonitruant que mon grand-père, ça tombait logiquement sous le sens, M. Henri était 'notre homme'.

## LusoJornal: Sans trop dévoiler

les surprises, le grand-père auquel fait allusion le spectacle, est réellement ton grand-père?

Dan Inger: Oui! Le même que j'ai chanté dans ma chanson 'Casaria'. Une idée du producteur, m'entendant parler de la fameuse ressemblance entre les deux hommes, et le gros de la mise en scène est parti de là. Du coup ont évité l'hommage caricatural en laissant la porte ouverte à notre imagination.

LusoJornal: Ce spectacle est encore jeune, mais as-tu déjà des anecdotes?

Dan Inger: Une très belle, oui! Une

semaine avant la première, nous recherchions encore un panama à ma taille. J'ai fini par trouver un chapelier dans le même quartier où j'ai fais mes premiers pas artistiques, et pendant les essayages du fameux chapeau, le dit chapelier m'a appris qu'il avait fait plusieurs casquettes pour Henri Salvador. Incroyable coïncidence, ou pas!?

## LusoJornal: Tout en étant dans un 'circuit' français, tu es souvent entouré de luso-descendants, c'est un désir de ta part?

Dan Inger: Il me paraît normal de travailler avec des personnes avec qui je partage des points communs, comme le chanteur Carlos Mar, où actuellement la photographe Olivia Soares, que vos lecteurs auront peut être le plaisir de découvrir très bientôt, mais toujours en fuyant les ghettos qui sont un emprisonnement physique mais aussi d'esprit.

## LusoJornal: Que devient ton propre répertoire?

Dan Inger: Depuis mon album 'Atlânticoblues', privé de maisons de disques, j'ai 2 nouveaux titres disponibles sur les plateformes de téléchargements légales, 'Nunca fui um anjo' et 'Azul'. Et sur scène je propose toujours ponctuellement l'idée d'un voyage musical autour de l'Atlantique, un 'Atlântico Tour' comme dernièrement proposé et très bien reçu par le public de Roubaix, en incluant les chansons de mon album 'Le Quatrième', que j'ai coproduit avec la romancière Alice Machado et le journaliste Yann Lavoix.

## LusoJornal: Quels sont tes prochains projets?

Dan Inger: Et bien après 'On Henri encore', en décembre 2008, je serai pour 3 concerts au Vingtième Théâtre avec 'Rock n'Mômes', comptines, costards et lunettes noires de rigueur. Je suis actuellement en pourparler pour sortir une compil' d'artistes luso-francophone, et je travail sur l'idée de mon 5° album que j'aimerais entre Rythm and Blues et bossa, accompagné pour certaines chansons par une section de cuivre.

Les dimanches d'octobre et novembre, 17h00  
Au Théâtre Clavel  
3 rue Clavel, à Paris XIX  
Infos: 01.42.38.22.58

## France Portugal d'Oloron lance son blog



L'association France Portugal Europe d'Oloron Sainte Marie (64) vient de créer récemment son blog, avec ses activités et celles de ses membres.

Le blog est animé par Gracianne Bancon (photo), membre de l'association et qui s'occupe aussi de la partie photos et reportages de l'association.

«Je ne parle pas le portugais, mais je suis personnellement très intéressée par votre pays et ses anciennes colonies» explique au LusoJornal Gracianne Bancon, architecte dplg en pré-retraite. «Je suis membre de France-Portugal, parce que je suis très intéressée par la personnalité de son peuple, son histoire, son cinéma d'avant garde, sa position à l'extrême de l'occident de l'Europe, son influence dans ses anciennes colonies et que j'ai de la sympathie pour Elsa et Christian Godfrin».

Gracianne Bancon parle du couple fondateur de l'association avec beaucoup d'affection. «Ce sont des gens qui en veulent pour leur association et qui se donnent beaucoup de mal pour l'élever à un bon niveau. Ce qui est rare dans ce créneau là. De plus, ils savent développer les possibilités et capacités de leurs bénévoles, ce qui est aussi un bon point pour eux».

Gracianne Bancon possède, comme elle dit, «une âme journalistique». Donc elle est disponible pour «des compte rendus des activités, des voyages, prendre des centaines de photographies et monter mes propres films vidéo».

Les internautes peuvent d'ores et déjà lire le récit de son propre voyage au Portugal et Gracianne Bancon annonce pour bientôt un petit court métrage de 7 minutes sur une balade faite dans la vallée du Douro en bateau.

[www.franceportugal.over-blog.com](http://www.franceportugal.over-blog.com)

**INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS**

**PARIS 9 (Clichy)**  
7, RUE PIERRE HARET  
01 40 82 97 37

**PARIS 12 (Charenton)**  
41, BD. PONIATOWSKI  
01 43 40 66 00

**PARIS 8 (Lopes Voyages)**  
36, AV. HOICHE  
01 45 63 13 77

**PARIS 4 (Bastille)**  
37, BD. HENRI IV  
01 42 72 65 24

**CHAMPIGNY**  
201, AV. MAURICE THOREZ  
01 48 80 73 10

**VERSAILLES**  
40, RUE DE L'ORANGERIE  
01 39 50 43 44

**Iberolines**  
AGENCE DE VOYAGES

LE SPECIALISTE DU  
**PORTUGAL**

VOUS OFFRE AUSSI  
**LE MONDE**

À PETIT PRIX

- TRAIN
- AVION
- SÉJOURS
- AUTOCAR
- LOCATION DE VOITURE

InterNorte InterCentro ALSA

## Noite de fado em Blois

A Associação Desportiva e Cultural dos Portugueses de Blois organiza um concerto de fado no Château de Laloin, em Sèvres, no próximo dia 18 de Outubro, com jantar típico português e baila para acabar a noite. Vão cantar os fadistas Sousa Santos e Júlia Silva, acompanhados por Manuel Corgas e Flaviano Ramos.

A associação comemora no próximo ano o seu 30° aniversário e este concerto de fado marca o início de uma série de actividades que integra também um Festival de folclore em Fevereiro de 2009, o início de cursos de português e a realização de uma exposição com testemunhos da emigração portuguesa.

## Resultados futebol

### Liga Centro

#### DSR (3ª jornada)

Dreux - Port. de Tours 2-2

Classificação: 1º Gien com 10 pontos; 10º Port. de Tours com 5 pontos.

### Campeonatos do Domingos de Manhã

#### Divisão de Honra (4ª jornada)

Santeny - Port. de Ulis 6-0

Classificação: 1º CSM Paris com 16 pontos; 5º Serbie, PSG e Port. de Ulis 10 pontos.

#### Div. de Honra Regional (3ª jornada) G/A

Casa Galicia - Minhotos de Paris 2-1

Port. de Garches - Champigny 2-2

#### G/B

Port. de Villen. SG - Cachan 0-4

Villejust - Porto de Paris 1-3

Prom. de Honra (3ª jornada)

#### G/D

Paris Lisboa - Suiços de Paris 2-0

Sucy-en-Brie - Port. de Champigny 4-1

## Futsal: Sporting Clube de Paris desloca-se a Grenoble

O Challenge Nacional (1ª jornada) arranca no próximo Sábado com o Sporting Clube de Paris a deslocar-se a Grenoble para defrontar o Saint Marcellin Futsal.

A partir de agora a tarefa não vai ser fácil para o Sporting Clube de Paris vai ter pela frente dois Campeonatos de futsal quase em paralelo. E alguns dos jogadores a praticar esta modalidade, também fazem parte do onze principal de futebol no Campeonato de Excellence do Vale de Marne. Mas o Presidente José Lopes em declarações ao LusoJornal não se mostra muito preocupado e explica-nos porquê: "É que alguns jogadores são remunerados pelo clube e não trabalham. Portanto têm tempo suficiente para descansarem e darem o seu contributo ao Sporting Clube de Paris".

Quanto à deslocação a Grenoble no próximo sábado para defrontar o Saint-Marcellin Futsal em jogo da primeira jornada da Challenge Nacional, o Técnico Rodolfo Lopes está optimista no arranque deste Campeonato. "Para já não conhecemos nenhuma equipa o que se torna naturalmente um pouco mais difícil. Mas estamos preparados para enfrentar os dois Campeonatos. Seja como for, vamos fazer o melhor possível". A equipa desloca-se em TGV no sábado de manhã, estando o regresso marcado para o final do jogo.

■ Alfredo Cadete

## Isabel Caetano réalise son rêve dans un groupe UCI Torneio de Sueca e Festa Popular em Lyon

A Associação Cultural e Recreativa dos Jovens Portugueses de Lyon Oeste (ACRJPLO) organizou no sábado passado, o seu concurso anual de Sueca "Azevedo", em memória de um sócio desaparecido.

Pela tarde, trinta e duas equipas encontraram-se, disputando os prémios apresentados pela associação: presuntos, "rosettes" e outros mais.

Foi num ambiente de convivialidade e de camaradagem que decorreu este encontro, tendo como vencedores a equipa: Victor e Manu.

No serão deste dia, um jantar foi também servido, e o grupo folclórico de Brignais "Províncias de Portugal" apresentou o seu espectáculo de danças e cantares das diversas regiões de Portugal.

Pacheco Serafim, o Presidente desta Associação acolheu também o Presidente da Associação de Ecully, Antunes David e Fátima Ferreira, Presidente da Associação de Brignais. O serão foi animado pela sono Delírio, que fez dançar os convivas até altas horas da madrugada.



Momento de Festa na associação de Lyon Ouest

"Quase nunca faltei a estas festas, pois gosto muito do convívio e do ambiente de amizade que aqui se vive. E entre portugueses e amigos, a festa é maior. Gostei muito" declarou Aníbal Monteiro ao LusoJornal, sócio desta associação desde há muitos anos.

"A próxima actividade programada pela Direcção está marcada para 13 de Dezembro com o jantar de

fim de ano. Uma ementa especial está prevista para este dia, assim como a música para animação com baile, e sem esquecermos a passagem do Pai Natal para os mais pequenos", declarou ao LusoJornal Serafim Pacheco, Presidente da ACRJPLO.

■ Jorge Campos

## Liga 2 cada vez mais distante para o Créteil/Lusitanos

Nacional (11ª jornada)

**Créteil/Lusitanos - Beauvais 1-1**  
Jogo no estádio Dominique Duva-chelle.

**Espectadores:** 300.

**Árbitro:** M. Desiage.

**Golos:** Créteil/Lusitanos: Vareilles (41 min). Beauvais: Ponge (73 min).  
**Expulsão:** Beauvais: Ponroy (28 min).

**Créteil/Lusitanos:** Richard Trivino; Zaroni, Argelier, Di Bartoloméo e Mário Loja (Gohiri, 56 min); Paul, Betsch, Abwo, Boulebdia e Beziouen (Boubdallah, 78 min); Vareilles.

**Treinador:** Olivier Frapolli.

Ao intervalo: (1-0)

Com a Liga 2 a ficar cada vez mais distante, chega-se à conclusão que

algo vai mal na equipa luso-gaulesa que depois de ter conseguido excelentes resultados para Taça da Liga - recorde-se que estão apurados para os oitavos de final - no Campeonato não há meio de levantarem a cabeça tendo concedido na passada sexta-feira mais um empate (oito no total), este em casa frente ao Beauvais (1-1). O Beauvais que desde os vinte e oito minutos ficou reduzido a dez unidades por expulsão do seu defesa Ponroy.

O Créteil/Lusitanos mantém o 15º lugar a um ponto da linha abaixo de água.

■ Alfredo Cadete

## Cientistas portugueses e franceses com primeiro tratamento da doença de Machado-Joseph

Investigadores da Universidade de Coimbra, juntamente com colegas suíços e franceses, demonstraram que é possível reverter os sintomas da doença de Machado-Joseph (DMJ), uma doença eurodegenerativa ainda sem tratamento, através de uma nova estratégia genética.

A equipa de Luís Pereira de Almeida incluiu investigadores do Centro de Neurociências e Biologia Celular e da Faculdade de Farmácia da Universidade de Coimbra, e do Institut of Molecular Imaging and Molecular Imaging Research Center em Orsay (França).

## Os Portugueses no voleibol francês

O Poitiers (Stade Poitevin Volleyball), de Carlos Teixeira, se vencer, amanhã [data de fecho da nossa edição], o Rennes Volley 35, pode subir à liderança do Campeonato Pro A de Voleibol. Os lugares cimeiros são ocupados pelo Tours e pelo Saint-Quentin, equipas que, à semelhança da equipa do libero português, ainda não conheceram a derrota.

Pelo contrário, o Beauvais Oise Université Club (BOUC), de Éden Sequeira, perdeu, no recinto do AS Cannes, pela margem máxima (21/25, 15/25 e 22/25) e ocupa o último lugar na tabela classificativa, ainda sem qualquer vitória. O central luso foi o terceiro melhor pontuador da sua equipa, tendo contabilizado 7 pontos, no total dos três sets em que foi titular.

No Campeonato Pro B, o GFCO Ajaccio Volleyball, de Carlos Silveira e do luso-brasileiro Frederico Siqueira, soma e segue... Desta vez a vítima foi o Club Athlétique Brive Corrèze Limousin (Brive), com o triunfo, por 3-1 (25/18, 25/17, 20/25 e 25/16), a guindar o Ajaccio ao segundo lugar, a um ponto apenas do líder, o Asnières Volley 92.

## Livre de Cristiano Ronaldo édité en France

Les Editions Mon Journal et Panini Books ont lancé le 9 octobre la version française du livre «Moments: Cristiano Ronaldo». Le livre est en vente dans toutes les bonnes librairies.

C'est une biographie écrite par Cristiano Ronaldo lui-même, avec Manuela Brandão, avec préface de Sir Bobby Charlton, design de Rui Guimarães et traduction de Corinne Gaudefroy.

Cristiano Ronaldo se livre dans cet ouvrage de 176 pages. «Revivez ses débuts et ses exploits, partagez avec lui les bons moments d'émotion de sa jeune carrière, découvrez ses secrets et ses loisirs. Bref, plongez tout simplement dans l'intimité du meilleur joueur de la planète.

## Restaurante Vasco da Gama



39 rue Vasco da Gama  
75015 Paris  
Tel.: 01 45 57 20 01

**VIP Portuguese**  
www.vipportuguese.com

75 :: YURUK - 82 rue des dames PARIS 17  
LA RESERVE - 13 rue de Banc PARIS 16

77 :: FIESTA - C.C Carrefour RM3 CLAYE SOUILLY  
FIESTA - C.C Carrefour Carré Sénart LIEUSAIN

78 :: FIESTA - C.C Carrefour MONTESSON

81 :: FIESTA - C.C Auchan VIGNY SUR SEINE  
FIESTA - C.C La Maison Neuve BRETAGNE S'ORGE

82 :: MURPHY - 1 Place Stalingrad PUTEAUX  
LA RESERVE - 150 bis Jean Jaurès BOULOGNE  
STARDUST - C.C Velizy 2 VELIZY

83 :: SHOWROOM - 35 rue Cartier Brosson PANTIN  
STARDUST - C.C Rosay 2 ROSNY SOUS BOIS

84 :: OXY JEUNE - C.C Carrefour ORMESSON  
FRIGOLO - C.C Carrefour VILLEJUIF

86 :: STARDUST - C.C 3 fontaines CERGY PONTOISE

**WWW.VIPORTUGUESE-SHOP.COM**

PAIEMENT SÉCURISÉ LIVRÉ EN 48H INFOLINE  
01 41 50 54 20

LusoJornal

01.53.79.21.20

## DHR (G/B – 4ª jornada) AS Evry (b) – Portugueses de Goussainville 2 – 0

## O empate seria o prémio mais justo

**Estádio** Bordes-de-la-Seine Evry.

**Espectadores:** 50.

**Árbitro:** M.Gimenez.

**Golos:** AS Evry: Babilla (10 min) e Teodor (85 min).

**Portugueses de Goussainville:** Blombou; Zanouten, Marchand, Mapot e Benramdane; Vural Fantrai (Hamida, 72 min), Diallo Gaio e Tall; Sy e Khemar (N'Guepi, 72 min).

**Treinador:** Diallo Gay e Fehrat Abache.

Ao intervalo: (1-0)

Uma saída despropositada do guarda-redes Blombou a cinco minutos do final da partida e bem aproveitada pelo lateral esquerdo da equipa de Essonne que lhe fez um “chapeuzinho”, deitou por água abaixo todas as ilusões dos homens do Presidente Paulo Crespo que com meio campo alugado todo o segundo tempo, procuravam desesperadamente o golo da igualdade que só não aconteceu porque também o árbitro não quis ao fechar os olhos a uma claríssima grande penalidade.

E como em qualquer jogo “só ganha quem marca”, os Portugueses de Goussainville que desperdiçaram três excelentes ocasiões, uma na primeira parte e duas no



Portugueses de Goussainville

segundo tempo, acabaram por regressar a casa com menos três pontos.

No final do jogo e enfurecido de raiva, estava Fernando Crespo (Vice-Presidente) dos Portugueses de Goussainville que comentava: “Como é que se pode ganhar jogos com arbitragens desta natureza? Vocês viram? É impossível. Assim não pode ser”.

Mais calmo estava o filho, Paulo Crespo (Presidente) que desabafava: “É certo que toda a gente viu a grande penalidade menos o

árbitro. Mas também os nossos jogadores tiveram os golos à sua mercê e não souberam aproveitar” conclui o jovem Presidente.

No próximo domingo, com paragem obrigatória para dar lugar às Taças, os Portugueses de Goussainville só voltam a jogar no domingo seguinte, em casa, para o Campeonato contra Noisy-le-Sec.

#### A Associação Portuguesa de Goussainville

Fundada em 1979, a Associação Portuguesa de Goussainville co-

meçou por se dedicar ao desporto-rei, tendo mais tarde aberto as suas portas ao folclore onde foi criado o grupo “Sol de Portugal” que não pára de participar nos mais diversos festivais de folclore e animando as festas da associação. Curiosamente e segundo o Presidente Paulo Crespo, ao contrário do futebol (sénior) onde na folha do jogo que cobrimos não consta nenhum nome português, no rancho folclórico “Sol de Portugal” todos (menos dois) são portugueses. Um dançador é marroquino e uma dançadeira é libanesa.

Com 128 sócios e um subsídio anual de 21 mil euros da Mairie, que cede também gratuitamente as instalações desportivas, a associação conta com 370 licenciados no desporto-rei, divididos entre os jovens de 13 anos, até aos seniores-veteranos.

Quanto ao actual elenco directivo, é composto por Paulo Crespo (Presidente), Fernando Crespo e Carlos da Silva (Vice-Presidentes), Jorge Bartolomeu (Tesoureiro) e Bruno Soares e Sónia Carvalho (Secretários).

■ Alfredo Cadete

## Les Lusitanos de Saint Maur en position de reléguable

Dimanche dernier, l'US Lusitanos de Saint Maur se déplaçait sur le terrain du leader de la Division d'Honneur, Aubervilliers. A la recherche d'un premier succès et surtout de son premier but en championnat, les lusitaniens ont livré un beau combat mais se sont inclinés sur un but litigieux et dans une ambiance particulière. Ce match peut se décomposer en deux actes: un par mi-temps. Le premier, avec deux équipes engagées qui ont cherché à imposer leur jeu, Aubervilliers se procurant les deux premières occasions avec deux frappes bien arrêtés par Oliveira. La réponse

de Lusitanos fut immédiate mais Soudani, parti dans le dos de la défense et seul face au gardien, tira directement sur le portier adverse. Aubervilliers, dans les minutes suivantes aurait pu ouvrir le score mais la frappe de l'attaquant fut repoussée par le poteau d'Oliveira.

Le tournant du match arrive à la 35ème minute. Sur un centre de la droite, l'attaquant d'Aubervilliers exécuté un retourné qui atteint l'arrière droit des Lusitanos à la tête. L'arbitre laisse l'action se dérouler et Belkeba reprend victorieusement.

Malgré cette injustice, à trois reprises, les Lusitanos auraient pu égaliser avant la mi-temps, sur une reprise contrée d'Evangelista suite à un cafouillage dans la surface tout d'abord, puis successivement par Veigas devancé aux six mètres et Lopez dont la frappe de 25 mètres fut déviée par le gardien in extremis en corner.

Le deuxième acte offrit un spectacle lamentable, avec un arbitre complaisant qui laissa de manière évidente l'équipe d'Aubervilliers user d'artifices pour perdre du temps et casser le rythme du jeu par des fautes évidentes et non

sanctionnées, des cartons qui s'imposaient.

Cette nouvelle défaite laisse les Lusitanos en position de reléguable avant de recevoir dans quinze jours St-Denis au Stade Chéron à Saint-Maur où la victoire sera impérative.

L'US Lusitanos de Saint Maur: Oliveira, Almeida M, Evangelista, Hubert, Dakad, Bayo, Lopez (Almeida Pinto, 67 min), Veigas, Clamote (Sejor, 52 min), Soudani, Da Costa.

Entraîneur: Johnny de Sousa

■ Marc de Oliveira

## Funerária F. Alves



4 Agências em Paris  
e região parisiense para melhor os servir:  
Tratamos de todas as formalidades.

18, rue Belgrand - 75020 Paris  
Tél.: 01 46 36 39 31 / 06 07 78 72 78 (24h/24h) -  
www.alvesefg.com

Métro Gambetta - Périphérique: Porte de Bagnolet

## Transports M.R.T.I



## Procura Motoristas SPL e PL

Agência de Paris | Agência de Lyon

Tél.: 01.41.55.17.00 | Tél.: 04.37.25.16.30

## Resultados futebol

### Liga 2 (10ª jornada)

Troyes - AC Ajaccio 2-0; Nîmes - Amiens 1-1; Clermont - Tours 0-0; Bastia - Dijon 0-0; Brest - Montpellier 0-3; Sedan - Reims 1-1; Angers - Strasbourg 3-0; Vannes - Boulogne 0-0; Châteauroux - Metz 1-1; Lens - Guingamp (r/d).

Classificação: 1º Strasbourg com 23 pontos; 2º Boulogne 22; 3º Lens (-1 jogo) e Metz 21; 5º Montpellier 17; 18º Sedan e Reims 7; 20º Nîmes com apenas 6 pontos.

### Nacional (11ª jornada)

Calais - Cherbourg 1-0; Cassis/Carnoux - Cannes 1-0; Créteil/Lusitanos - Beauvais 1-1; Pacy - Bayonne 2-1; Rodez - Laval 2-0; Arles - Libourne 3-2; Louhans/Cuiseaux - Croix de Savoie 1-2; Niort - Paris FC 0-1; Entente SSG - Istres 0-2; Gueugnon - Sète 0-1.

Classificação: 1º Istres (-1 jogo) 24; 2º Cassis/Carneaux 22; 3º Laval e Sète 21; 5º Arles 20; 14º Cannes, Cherbourg e Créteil/Lusitanos 11; 17º Beauvais 10; 18º Libourne-St-S. 9; 19º Entente SSG 7; 20º Niort com apenas 5 pontos.

### CFA 2 (7ª jornada)

Iffs - Créteil Lusitanos (b) 1-1  
Classificação: 1º Amiens AC e Marck 23 pontos; 13º Créteil/Lusitanos (b) com 12 pontos.

### Divisão de Honra (6ª jornada)

Aubervilliers - Lusitanos de St. Maur 1-0  
1º Aubervilliers e Fleury-M. 20 pontos; 12º FC de Issy, Lusitanos de St. Maur e Poissy (b) 9 pontos.

### Divisão de Honra Regional (4ª jornada) Série (B)

Créteil/Lusitanos (c) - Colombienne 2-2; AS Evry (b) - Portugueses de Goussainville 2-0  
Classificação: 1º Gobelins com 14 pontos; 11º Port. de Goussainville 6 ; 12º Créteil/Lusitanos (c) com apenas 5 pontos.

### Campeonatos Distritais de Paris

(77) Seine Marne Nort (3ª jornada) 1ª Div. G/B  
Fontenay Très. - Port. de Pontault C. 3-1

### (78) Yvelines (3ª jornada)

1ª Div. G/A  
Houilles Sporting Olímpico - Montesson 0-2

### 2ª Div. G/A

Le Pecq (b) - Port. de Verneuil 2-4

### (91) Essonne (4ª jornada)

### 1ª Div. G/A

St. Eloi - Port. de Ris 0-7

### (94) Val de Marne (4ª jornada)

### Excellence

Lusitanos de St Maur (b) - PUC 3-2  
Maisons/Alfort - Sporting Clube de Paris 1-1

Classificação: 1º Rungis com 16 pontos; 5º Lusitanos de St. Maur (b) 10; 8º SC de Paris 8.

### 1ª Divisão G/A

L'Hay - Cabo Verde (r/d)

### 2ª Divisão G/A

Nogent - Cabo Verde (b) 3-1

### (95) Val do Oise (4ª jornada)

### 1ª Divisão G/B

Pontoisienne - Port. de Goussainville (b) (r/d)

### 2ª Divisão G/C

Portugueses de Persan - Deuil/Enghien 2-1

**Horóscopo**

**Carneiro**

A sua atracção por uma certa exuberância ou por uma dimensão mais brilhante da vida pode ser subtilmente posta em causa.

**Touro**

As suas relações mais próximas poderão estar mais no centro das suas atenções. Sentirá uma maior clareza de ideias e poderá ver agora esclarecidas algumas dúvidas que pairavam no seu espírito.

**Gémeos**

É natural que sinta um maior desejo de expor os seus pontos de vista e comunicar mais abertamente com os outros. Aproveite.

**Caranguejo**

Esqueça as atitudes egocêntricas, que apenas têm contribuído para sentir isolamento.

**Leão**

Os seus valores e mérito próprio estão na ordem do dia, daí podendo resultar uma nova orientação para a sua vida.

**Virgem**

Por trás de uma demonstração excessiva de segurança, pode sentir, nesta altura, um pequeno medo de ser mal entendido.

**Balança**

Esta não será uma semana particularmente dinâmica, mas antes voltada para o lado sonhador e filosófico da vida.

**Escorpião**

Deve pôr de parte as suas noções sobre como alcançar lucros rapidamente, pois elas conduzem a mais perdas do que aquelas que pode sofrer.

**Sagitário**

Não escolha esta semana para entrar em batalhas legais. Também é uma altura prejudicial às viagens ou aos acordos com estranhos.

**Capricórnio**

Com o fim de um período de uma certa rotina que é alterada por certos factores que provocam sempre uma transformação, poderá sentir uma indecisão marcada face aos novos valores que se contrapõem aos tradicionais.

**Aquário**

Se está desempregado é possível que um novo emprego venha ter consigo através das mãos de um amigo.

**Peixes**

A sua boa disposição está prestes a voltar, o que o vai auxiliar no trabalho. As dificuldades de comunicação vão começar a desvanecer-se.

**Le programme de LusoJornal**  
**Sortez de chez vous**

**Expositions**

**Jusqu'au 18 octobre**

Exposition de peinture «Prestissimo» de João Vilhena, en hommage à Ida Presti, à la Galerie Sainte-Réparate, 4 rue Sainte Réparate, Nice (06). Tél.: 04.93.80.07.48. Avec le soutien du Conseil Général des Alpes Maritimes, Ville de Nice, Adamas et Le Labo.

**Du 13 au 19 octobre**

Exposition «Des empreintes fragmentées» de Jean-Claude da Silva, dans le cas de l'invité coup de coeur de la Ville au Salon du Polar, au Couvent des Récollets, à Cognac.

**Théâtre**

**Tous les mercredis, 19h15**

«La Posture de l'Arbre à Fruits» (comédie) écrite et mise en scène par Francisco E Cunha, avec G. Meurice, JB Jouvin, V. Mérillhou, S. Bellin, A. Danverchain, L. Lavi et Franco e Cunha, lui-même. Au Théâtre de la Main d'Or, 15 passage de la Main d'Or, à Paris XI.

**Tous les mardis, 20h15**

«Thérapie de groupe pour un seul homme» one man show de et avec Francisco e Cunha, au Théâtre de la Main d'Or, à Paris XI.

**Fado**

**Le samedi 18 octobre, 20h00**

Soirée fado avec Tony do Porto et Ana Paula, au restaurant Alfama, 49 rue de Suresnes, à Nanterre (92). Infos: 01.42.04.17.77.

**Le samedi 18 octobre, 20h00**

Spectacle de fado avec Jorge Fernando, Augusto Graça, Lisa maria et Karine, accompagnés par Filipe Sousa et Casimiro Silva, organisé par l'Association musicale franco-portugaise. Nouvel

Espace Culturel Charentonneau, 107 avenue Gambetta, à Maisons Alfort (94). Infos: 06.85.55.49.39.

**Le 19 dimanche octobre, 13h00**

Après-midi fado avec Casimiro Silva, Manuel Miranda et Pompêu, au Restaurant Coimbra do Choupal, 92 allée du Colonel Fabien, à Pavillons-sous-Bois (93). Infos: 01.48.02.27.41.

**Concerts**

**Le samedi 18 octobre**

Spectacle de Graciano Saga et Joana, suivi d'un bal avec le groupe Fantasia, organisé par l'Association Départementale des Portugais de Soissons, au Centre Culturel de Villeneuve Saint Germain. Infos: 06.08.70.14.71.

**Le samedi 25 octobre, 19h30**

Dîner dansant avec Tony do Porto et Daniel Marques, organisé par le Centre Pastoral Portugais, Salle Pierre Dux (Salle Jean Vilar n°2), à Argenteuil (95). Infos: 01.39.82.06.35.

**Le samedi 25 octobre, 21h00**

Concert du groupe de fado «Luso Melodias». Salle Pyramide, Espace

François 1<sup>er</sup>, Les grands Prés, avenue de Paris, à Romorantin Lantienay (41). Dans le cadre de la 31<sup>ème</sup> édition des Journées Gastronomiques de Sologne. Infos: 02.54.76.69.10.

**Le samedi 25 octobre, 20h30**

Concert de Carlos Mar en acoustique à l'Orient Express, 12 rue Claude Tillier, à Paris XII<sup>ème</sup>. Infos: 01.43.48.14.78.

**Le samedi 25 octobre, 21h00**

Concert de Tony Carreira pour ses 20 ans de carrière. Participation de Nélinho en première partie. Halle Tony Garnier, 20 place Dr. Mérieux, à Lyon (69). Location: Magazines Fnac, Carrefour, 0892 707 507 (0,34 euros/min), points de vente habituels.

**Octobre et novembre, 17h00**

Spectacle «On henri encore» en hommage à Henri Salvador avec Dan Inger au chant et guitare et Stéphane Lébé au piano. Au Théâtre Clavel, 3 rue Clavel, à Paris XIX. Relâche le 23 novembre. Infos: 01.42.38.22.58.

**Folklore**

**Le dimanche 26 octobre, 15h00**

Festival de folklore, à la Maison du Portugal, 620 rue Mansart, à Plaisir (78).

**Le dimanche 26 octobre, 15h00**

XXII<sup>ème</sup> Festival annuel de folklore Elisa da Riba, organisé par l'Association Franco-Portugaise d'Argenteuil avec les groupes de Chatenay malabry, Savigny-sur-Orge, Fronconville, Montfermeil, Pontault-Combault, AFP Argenteuil, Tuna de Carvalhais et le Grupo regional Terra de Penaguião. Salle Jean Vilar, bd Héloïse, à Argenteuil (95).

**Le dimanche 26 octobre, 14h30**

Festival de folklore organisé par l'Association folklorique Jeunesse portugaise de Paris 7, avec les groupes Mar à Vista de Marly-le-Roi, Lembranças do Ribatejo de Limeil-Brevannes, Estrelas do Minho de Trappes, As Lavradeiras de Santa Maria de Boulogne-Billancourt, Aldeias dos Sargaceiros de Pierrelaye et Juventude Portuguesa de Paris 7. Salle Etienne Pernet, 15 Place Etienne Pernet, à Paris XV. Infos: 01.45.54.06.11

**Divers**

**Le samedi 18 octobre, 20h30**

Dîner dansant organisé par l'Association Benfica d'Achères, dans la salle Boris Vian, à Achères (78). Infos: 06.14.03.63.76.

**Le 25 octobre, 21h00**

Election de Miss Portugal en France suivie d'un concert de Jorge Ferreira et d'un bal avec l'orchestre Hexagone, organisé par l'Association pour le développement des arts et traditions portugaises de Cerizay.

**MEDIUM VOYANT GUERRISSEUR SULEIMANE**

**Voyance précise et détaillée. Excellente réputation!**

Capable de trouver avec vous la solution à toutes vos difficultés: amour, fidélité conjugale, solitude, rencontre et mariage, impuissance sexuelle, chance, travail, commerce, attraction clientèle, soutien aux entreprises, orientations études et examens, permis de conduire, protection, désenvoûtements...

**Travail rapide et sérieux**  
Très connu pour ses résultats satisfaisants  
Bilingue portugais / français

37 rue du Château d'Eau Tél: 01.42.39.38.74  
75010 Paris Port: 06.13.36.88.39  
Métro: Château d'Eau

**Brinque conosco**

**Sopa de Letras – Futebol**

C	L	N	L	F	C	E	E	N	D	R	G	B	S	J	X	L	F	B	F
A	J	A	A	O	A	S	P	I	H	O	R	E	I	E	U	U	R	I	A
N	O	I	R	A	L	T	A	L	J	T	I	O	I	D	A	T	S	E	Q
I	C	Z	G	E	N	O	C	O	A	U	F	C	D	G	L	U	U	C	V
S	L	A	O	J	T	P	G	C	Z	L	O	U	O	I	E	N	L	L	O
T	E	G	M	I	U	A	O					T	S	H	E	H	A	T	
U	F	O	H	S	D	N	L					A	E	S	S	A	T	A	
O	A	G	U	O	E	Q	D					L	Q	B	P	S	R	S	
R	M	R	R	L	O	U	C					R	U	F	O	G	U	A	
T	E	E	C	A	Z	A	F					I	I	T	Q	L	N	R	
I	N	V	O	T	M	I	U	F	E	Z	N	O	N	P	E	U	E	A	K
B	J	I	C	P	A	A	G	U	S	A	I	B	E	A	R	I	Z	I	O
R	O	S	E	E	E	D	D	L	C	E	Q	D	Q	S	P	I	T	L	L
A	T	A	T	R	N	U	D	O	T	N	A	C	J	P	L	A	E	I	I
M	O	Z	F	O	O	P	P	H	P	Z	L	A	A	A	O	Z	N	R	S
E	A	T	O	R	R	E	D	A	I	J	H	Z	B	U	I	G	I	Q	T



**Descubra as palavras na "sopa de letras" do LusoJornal:**

- |         |         |         |
|---------|---------|---------|
| Adeptos | Árbitro | Baliza  |
| Bola    | Campeão | Canto   |
| Derrota | Época   | Equipas |
| Estádio | Futebol | Golo    |
| Gramado | Jogador | Lateral |

**Jogue conosco**

**SuDoKu do LusoJornal**

			7	1		9	8	6
				9	3		1	
	8	2			5		3	
		4	8		6	1		
	7		4			2	5	
	5		2	6				
6	1	7		5	8			

**Regras do SuDoKu:**

Sudoku é um puzzle de colocação de números. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9). Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Cada coluna tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.

Web magazine multimédia  
Franco Portugais à Lyon  
0811 035 977  
www.lusolyon.com

## Televisão: programação da CLP TV

Quinta, 09/10	Sexta, 10/10	Sábado, 11/10	Domingo, 12/10	Segunda, 13/10	Terça, 14/10	Quarta, 15/10
05:00 Placé en Garde à Vue - série	05:00 Placé en Garde à Vue	05:00 Placé en Garde à Vue	05:00 Placé en Garde à Vue	05:00 Placé en Garde à Vue	05:00 Placé à Garde à Vue	05:00 Placé à Garde à Vue
06:46 Videoclips	06:46 Videoclips	06:46 Videoclips	06:46 Videoclips	06:46 Videoclips	06:46 Videoclips	06:46 Videoclip
07:00 CLP Jornal	07:00 CLP Jornal	07:00 Jornal CLP	07:00 CLP Jornal	07:00 CLP Jornal	07:00 CLP Jornal	07:00 CLP Jornal
07:31 Méteo	07:31 Méteo	07:31 Méteo	07:31 Méteo	07:31 Méteo	07:31 Méteo	07:31 Méteo
07:33 Les Jules	07:33 Les Jules - desenho animado	07:33 Les Jules	07:34 Les Jules - desenho animado	07:33 Les Jules - desenho animado	07:33 Les Jules - desenho animado	07:33 Les Jules - desenho animado
07:57 Europa Info	08:25 Boulevard Estrelas	08:47 Vida por Vida	07:56 Pessoas e Negócios	07:57 Raízes da Terra	07:57 Pessoas & Negócios	08:49 Primeiro Amor
08:28 Tv Ciência	09:18 Primeiro Amor	09:14 Reportagem CLPTV	08:52 Reportagem CLPTV	08:50 Etalon Noir	08:51 Primeiro Amor	09:35 Etalon Noir
08:55 Primeiro Amor	10:03 l'Etalon Noir	10:20 Placé en Garde à Vue	09:01 Europa Info	09:40 l'Etalon Noir	09:36 l'Etalon Noir	10:27 Méteo
09:40 l'Etalon Noir	10:53 Méteo	11:13 Méteo	09:33 Placé en Garde à Vue	10:2 Méteo	10:30 Méteo	10:29 Placé à Garde à Vue
10:34 Méteo	10:55 Place en Garde à Vue	11:15 Placé en Garde à Vue	10:27 Méteo	10:32 Place en Garde à Vue - série	10:32 Placé à Garde à Vue	11:23 Pessoas & Negócios
10:36 Placé en Garde à Vue - série	11:48 TV Ciência	12:07 Falar Claro	10:30 Placé en Garde à Vue	11:24 Reportagem CLP Mercury	11:25 Falar Claro	12:18 Receita Minuto
11:29 Les Jules	12:15 Europa Info	13:02 Reportagem CLPTV	10:34 Boulevard Estrelas	12:30 Videoclips	12:18 Vida por Vida	12:36 Placé à Garde à Vue
12:24 Boulevard Estrelas	12:46 Receita Minuto	13:15 TV Ciência	11:24 Boulevard Estrelas	12:50 Receita Minuto	12:45 Videoclips	12:56 Placé en Garde à Vue
12:55 Place en Garde à Vue	13:02 Place en Garde à Vue	13:24 Europa Info	12:11 Reportagem CLPTV	12:58 Em que Pensa Tu?	12:56 Placé en Garde à Vue	13:59 Boulevard Daniela Mercury
13:48 Europa Info	13:55 Les Jules	14:20 Viva a Ciência	12:30 Falar Claro	13:05 Placé en Garde à Vue - série	13:49 Viva a Ciência	14:25 Videoclips
14:18 Videoclips	14:20 Viva a Ciência	14:17 Raízes da Terra	13:26 Receita Minuto	13:30 Revista da Semana	14:15 Revista da Semana	14:46 Vida por Vida
14:38 Concert	15:13 l'Etalon Noir	15:17 Reportagem CLPTV	13:55 Reportagem CLPTV	14:03 TV Ciência	14:28 Videoclips	15:13 l'Etalon Noir
15:09 Etalon Noir	15:41 Reportagem CLPTV	16:03 Vida por Vida	15:17 Concert	14:41 Em que Pensa Tu?	14:42 Europa Info	15:38 Les Jules
15:34 Reportagem CLPTV	15:59 Concert	16:32 3810 UA	15:26 Vida por Vida	14:31 Viva a Ciência	15:14 l'Etalon Noir	17:02 TV Ciência
16:31 Videoclips	16:23 3810 UA	16:58 Falar Claro	16:22 Videoclip	14:57 l'Etalon Noir	15:41 Reportagem CLPTV	17:31 Primeiro Amor
16:54 Vida Por Vida	16:33 Reportagem CLPTV	17:51 Boulevard das Estrelas	17:22 TV Ciência	16:09 Videoclips	16:19 Videoclips	18:16 l'Etalon Noir
17:21 Reportagem CLPTV	17:01 Raízes da Terra	18:44 Receita Minuto	17:28 Raízes da Terra	16:37 Falar Claro	16:35 Pessoas e Negócios	18:44 Receita Minuto
17:31 Primeiro Amor	17:31 Primeiro Amor	19:02 Les Jules	18:41 Receita Minuto	17:31 Primeiro Amor	17:31 Primeiro Amor	19:03 Les Jules - desenho animado
18:16 l'Etalon Noir	18:44 Receita Minuto	19:30 CLP Jornal	19:01 Méteo	18:16 l'Etalon Noir	18:16 l'Etalon Noir	19:30 CLP Jornal
18:44 Receita Minuto	19:03 Les Jules - desenho animado	20:01 Méteo	20:03 Viva a Ciência	18:44 Receita minuto	18:44 Receita Minuto - culinária	20:01 Méteo
19:03 Les Jules - desenho animado	19:03 Les Jules - desenho animado	20:29 Boulevard Daniela Mercury	20:29 Boulevard Daniela Mercury	19:03 Les Jules	19:03 Les Jules	20:03 Europa Info
19:30 CLP Jornal	19:30 CLP Jornal	21:22 Méteo	21:22 Méteo	19:30 CLP Jornal	19:30 CLP Jornal	20:34 Méteo
20:01 Méteo	20:01 Méteo	21:24 Reportagem CLPTV	21:24 Reportagem CLPTV	20:01 Méteo	20:01 Méteo	20:36 TV Ciência
20:02 Falar Claro	20:04 Raízes da Terra	22:07 Lusitânia Expresso	22:07 Lusitânia Expresso	20:03 l'Etalon Noir	20:03 l'Etalon Noir	21:05 La Valise en Carton
20:56 Viva a Ciência	20:56 Falar Claro	22:29 Reportagem CLPTV	22:29 Reportagem CLPTV	21:23 La Valise en Carton	21:23 Pessoas & Negócios	22:07 Lusitânia Expresso
21:23 La Valise en Carton	21:53 Méteo	23:12 CLP Jornal	23:12 CLP Jornal	20:43 Pessoas e Negócios	20:43 Pessoas & Negócios	22:31 CLP Jornal
22:23 Méteo	22:52 La Valise en Carton	23:44 Méteo	23:44 Méteo	21:37 Méteo	21:37 Méteo	23:03 Méteo
22:25 TV Ciência	22:53 CLP Jornal	23:46 Boulevard Estrelas	23:46 Boulevard Estrelas	21:39 La Valise en Carton	21:39 La Valise en Carton	23:58 Europa Info
22:52 CLP Jornal	23:23 Méteo			22:39 Lusitânia Expresso	22:39 Lusitânia Expresso	
23:23 Méteo	23:27 Lusitânia Expresso			23:01 CLP Jornal	23:01 CLP Jornal	
23:25 Place en Garde Vue - série	23:50 Raízes da Terra			23:32 Méteo	23:32 Méteo	
00:16 Falar Claro	00:45 Videoclips				23:46 Raízes da Terra	

### CLP TV continua sem sinal

O canal de televisão CLP TV continua a não difundir desde a semana passada. Apesar dos esforços do LusoJornal e das várias tentativas de contacto, não foi possível obter declarações e explicações por parte dos dirigentes do canal.

Fontes próximas da CLPTV disseram no entanto ao LusoJornal que o corte do sinal se deve ao não pagamento das facturas. Aparentemente as dívidas do canal aumentam e não se prevê nenhuma saída para o canal.

Os jornalistas não quiseram prestar declarações ao LusoJornal, mas dizem que o ambiente está triste. "Isto está morto e agora não se vê como pode voltar a pôr o canal a funcionar. Mesmo que haja dinheiro, não quer dizer que os operadores acreditem nesta gente" dizem em jeito de desabafo.

A CLPTV foi criada por um grupo de 30 empresários portugueses, todos dirigentes de empresas de sucesso, mas não conseguem fazer com que o primeiro canal português na Europa, fora de Portugal, estabilize enfim as suas emissões.

O Director-Geral da CLP TV é o empresário António Sousa que não respondeu às nossas tentativas de contacto.

## Televisão: programação da RTP internacional

Quinta, 16/10	Sexta, 17/10	Sábado, 18/10	Domingo, 19/10	Segunda, 20/10	Terça, 21/10	Quarta, 22/10
07:30 Bom Dia Portugal	07:30 Bom Dia Portugal	08:00 Eurodeputados	08:30 Europa Contacto	07:30 Bom Dia Portugal	07:30 Bom Dia Portugal	07:30 Bom Dia Portugal
10:15 Canadá Contacto	10:00 Timor Contacto	08:30 África do Sul Contacto	09:00 Bom Dia Portugal	10:00 EUA Contacto	10:00 Macau Contacto	10:00 Argentina Contacto
10:45 A Hora de Baco	10:45 A Hora de Baco	09:00 Bom Dia Portugal	11:00 Eucaristia	10:30 A Hora de Baco	10:45 A Hora de Baco	10:45 A Hora de Baco
11:00 Praça da Alegria	11:00 Praça da Alegria	09:00 Bom Dia Portugal	12:00 Zig Zag	11:00 Praça da Alegria	11:00 Praça da Alegria	11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde	Fim-de-semana	13:00 Da Terra ao Mar	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde
15:30 Lusitana Paixão	15:15 Lusitana Paixão	12:00 Zig Zag	13:30 Sentido do Gosto	15:10 Lusitana Paixão	15:15 Lusitana Paixão	15:15 Lusitana Paixão
16:15 Portugal no Coração	16:15 Portugal no Coração	13:00 Notícias de Portugal	14:00 Jornal da Tarde	16:20 Portugal no Coração	16:45 Portugal no Coração	16:30 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo	19:00 Portugal em Directo	13:30 Mudar de Vida	15:00 Parlamento	19:00 Portugal em Directo	19:00 Portugal em Directo	19:00 Portugal em Directo
20:00 Mistura Fina	20:00 Mistura Fina	14:00 Jornal da Tarde	16:30 Encontros	20:00 Mistura Fina	20:00 Mistura Fina	20:00 Mistura Fina
21:00 Telejornal	21:00 Telejornal	15:00 A Alma e a Gente	17:00 Cuidado com a Língua	21:00 Telejornal	21:00 Telejornal	21:00 Telejornal
22:00 Grande Entrevista	22:00 Aqui Portugal	17:00 Próxima Paragem	17:15 Os Contemporâneos	22:00 Notas Soltas	22:00 30 Minutos	22:00 30 Minutos
22:45 Aqui Portugal	22:45 Timor Contacto	17:30 Atlântida / Madeira	18:00 Só Visto	23:15 O Preço Certo	22:30 Aqui Portugal	22:00 Futebol Portugal/ Albânia
23:15 Canadá Contacto	23:00 Em reportagem	19:00 Telerural	19:00 Entre Pratos	23:40 Heranças d'Ouro	23:00 Macau Contacto	22:30 Aqui Portugal
23:45 Em reportagem	23:15 Corredor do Poder	19:30 Liga dos Últimos	19:30 A Alma e a Gente	00:30 Programa	23:30 O Preço Certo	22:45 Argentina Contacto
00:00 Pontapé de Saída	00:15 Grande Reportagem Sic	20:30 África do Sul Contacto	20:00 Chá com Charme	01:00 Notícias	00:15 A Alma e a Gente	23:00 Prós e Contras
01:00 Notícias	00:30 Latitudes	21:00 Telejornal	20:30 Europa Contacto	02:00 EUA Contacto	01:00 Notícias	00:15 Em Reportagem
02:00 Austrália Contacto	01:00 Notícias	22:00 A Voz do Cidadão	21:00 Telejornal	02:30 Eurodeputados	02:00 Goa Contacto	
02:30 Grande Entrevista		22:30 A Uma Só Voz	22:00 Escolhas de Marcelo Rebelo de Sousa			
		23:30 João Semana	22:15 A Minha Geração			
		00:15 Os Contemporâneos	00:15 Contra			
		01:00 Notícias	01:00 Jornal das 24 Horas			
		02:00 África do Sul Contacto	02:00 Europa Contacto			

## Televisão: programação da SIC internacional

Quinta, 16/10	Sexta, 17/10	Sábado, 18/10	Domingo, 19/10	Segunda, 20/10	Terça, 21/10	Quarta, 22/10
07:00 Sic Notícias	07:00 Sic Notícias	07:00 +351	08:30 Caras Notícias	07:00 SIC Notícias	07:00 SIC Notícias	07:00 Sic Notícias
10:00 Cartaz	10:00 Cartaz	07:30 Mundo das Mulheres	09:00 Rebelde Way	10:00 Cartaz	10:00 Cartaz	09:00 Cartaz
10:15 Mext	10:15 Mext	08:30 Caras Notícias	10:30 Uma Aventura	10:15 Mext	10:15 Mext	10:15 Mext
10:45 Chiquititas	10:45 Chiquititas	09:00 Rebelde Way	11:30 Programa da Lucy	10:45 Magazine	10:45 Magazine	10:45 Magazine
11:15 Fátima	11:15 Fátima	10:30 Aventura	12:45 Músicas do Mundo	11:15 Fátima	11:15 Fátima	11:15 Fátima
14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	11:30 Programa da Lucy	13:15 Serie	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal
15:15 Meu Pé de Laranja Lima	15:15 Meu Pé de Laranja Lima	12:45 Músicas do Mundo	14:00 1º Jornal	15:15 Meu Pé de Laranja Lima	15:15 Meu Pé de Laranja Lima	15:15 Meu Pé de Laranja Lima
16:00 Caras Notícias	16:00 Imagens Marca	13:15 Etnias	15:00 +351	16:00 Caras Notícias	16:00 Músicas do Mundo	16:00 +351
16:30 Mundo das Mulheres	16:30 Mundo das Mulheres	14:00 1º Jornal	15:30 Meu Pé de Laranja Lima	16:30 Mundo das Mulheres	16:30 Mundo das Mulheres	16:30 Mundo das Mulheres
17:15 Contacto	17:15 Contacto	15:00 FamaShow	17:30 Querido Mudei a Casa	17:15 Contacto	17:15 Contacto	17:15 Contacto
19:00 Opinião Pública	19:00 Opinião Pública	15:45 Meu Pé de Laranja Lima	18:15 Quadratura do Círculo	18:30 Músicas do Mundo	18:30 Contacto	18:30 Magazine
19:45 +351	19:45 TV Turbo	16:45 Zero Comput.	19:00 TV Turbo	19:30 Rebelde Way	19:00 Caras Notícias	19:00 Caras Notícias
20:15 Rebelde Way	20:15 Rebelde Way	18:15 Musica M.	19:30 Caras Notícias	20:15 Podia Acabar o Mundo	19:30 Rebelde Way	19:30 Rebelde Way
21:00 Jornal da Noite	21:00 Jornal da Noite	18:30 Magazine	19:45 Magazine	21:00 Jornal da Noite	20:15 Podia Acabar o Mundo	21:00 Jornal da Noite
22:30 Alô Portugal	22:30 Alô Portugal	19:30 Caras Notícias	20:30 VIP Manicure	22:15 Alô Portugal	20:15 Podia Acabar o Mundo	22:30 Alô Portugal
23:15 VIP Manicure	23:15 Quadratura do Círculo	20:30 + 351	20:45 Podia Acabar o Mundo	23:00 Sete Vidas	21:00 Jornal da Noite	22:30 Alô Portugal
23:45 Programa da Maria	00:00 TV Turbo	21:00 Jornal da Noite	21:00 Jornal da Noite	00:00 Malucos do Riso	22:30 Alô Portugal	23:15 O Dia Seguinte
00:30 Rebelde Way	00:15 Rebelde Way	22:30 O Momento da Verdade	22:15 Grande Reportagem Sic	00:15 Rebelde Way	23:15 O Dia Seguinte	00:30 Rebelde Way
01:00 Jornal da Noite	01:00 Jornal da Noite	23:45 Expresso da Meia Noite	23:00 Gato Fedorento	01:00 Jornal da Noite		
		00:30 Magazine	23:45 A Verdade Compensa			
		00:45 Imagens Marca	00:45 Magazine			
		01:00 Jornal da Noite	01:00 Jornal da Noite			
		02:15 Entretenimento				

### Filmes franceses no DocLisboa 2008

O filme do realizador luso-francês Pierre Primetens "Un voyage au Portugal" (França 2001, 13 min) está programado no Festival DocLisboa deste ano, com projecção prevista no próximo dia 25 de Outubro, no pequeno auditório da Culturgest.

A mãe de Pierre morreu quando ele tinha cinco anos. O seu pai nunca lhe tinha falado nela. No ano passado, descobriu a família portuguesa da sua mãe... O filme é baseado na história verdadeira de Pierre Primetens.

No mesmo festival participa também o filme "Mémoires d'un Juif Tropical" (França 1988, 80 min) do realizador Joseph Morder.

### Aniversário



Foi junto dos seus amigos e familiares, que José da Rocha Pinto, vice-Presidente da associação de Brignais, festejou as suas cinquenta primaveras. Em união todos cantaram os parabéns, e levado em braços apreciou a amizade e dedicação dos presentes. Um feliz aniversário também da parte do LusoJornal.

Apresentado por:



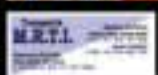
**TONY CARREIRA**

• 1988 •  **20 ANOS**  • 2008 •

**LYON**  
**HALLE TONY GARNIER**  
(20 PLACE Dr. MERIEUX)

**SAMEDI 25 OCTOBRE 21H**  
Participation de NELINHO

Apoios:



LOCATIONS: MAGASINS FNAC, CARREFOUR  
Tel: 0892 707 507 (0,34€/mn)  
www.fnac.com  
POINTS DE VENTE HABITUELS

Autres informations sur [www.dyam.pt](http://www.dyam.pt)